

I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
BILL STATUS

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	CMTE REFERRED	FISCAL NOTES	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	NOTES
42-38 (COR)	William A. Parkinson Tina Rose Muña-Barnes	AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF <i>I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.</i>	1/28/25 9:55 a.m. ^2/28/25 2:42 p.m.	3/7/25	Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration.	Request: 3/7/25 3/11/25	5/9/25 9:00 a.m.	3/12/26 As Amended.	

Office of Senator
SHELLY V. CALVO
MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration




I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

February 27, 2026

The Honorable Frank F. Blas, Jr.
Speaker
I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
38th Guam Legislature
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

VIA: The Honorable V. Anthony Ada 
Chairperson, Committee on Rules

RE: **Committee Report on Bill No. 42-38 (COR), as Amended**

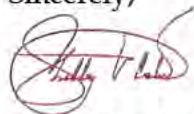
Dear Speaker Blas:

Transmitted herewith is the Report of the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration on **Bill No. 42-38 (COR), as Amended - William A. Parkinson and Tina Rose Muña Barnes - AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.**

Committee votes are as follows:

 2 TO DO PASS
 TO NOT PASS
 3 TO REPORT OUT ONLY
 TO ABSTAIN
 TO PLACE IN INACTIVE FILE

Sincerely,



SHELLY V. CALVO
Chairperson



COMMITTEE ON RULES

RECEIVED:

February 27, 2026 4:26 p.m.

Marie Crisostomo

Revisions Received:

March 4, 2026 4:40 p.m.

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan

THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building

163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

COMMITTEE REPORT

Bill No. 42-38 (COR)

As Amended the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration

AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF *I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NA'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TANO.*

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

February 26, 2026

MEMORANDUM

TO: All Members

FROM: Senator Shelly V. Calvo
Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's
Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation &
Hagåtña Restoration

SUBJECT: **Committee Report on Bill No. 42-38 (COR), as Amended**

Transmitted herewith for your consideration is the Committee Report on **Bill No. 42-38 (COR), as Amended - William A. Parkinson and Tina Rose Muña Barnes - AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NA'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.**

This report includes the following:

- Copy of COR Referral/Re-referral of Bill No. 42-38 (COR)
- Funding Availability Note
- Notices of Public Hearing
- Copy of the Public Hearing Agenda
- Public Hearing Sign-in Sheet
- Submitted Written Testimonies and Supporting Documents
- Committee Vote Sheet
- Committee Report Digest
- Copy of Bill No. 42-38 (COR), As Introduced
- Copy of Bill No. 42-38 (COR), As Amended by the Committee
- Copy of Bill No. 42-38 (COR), Committee Mark-up
- Copy of Fiscal Note Waiver from BBMR

Please take the appropriate action on the attached voting sheet. Your attention to this matter is greatly appreciated. Should you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

SHELLY V. CALVO
Chairperson



COMMITTEE ON RULES

Vice Speaker V. Anthony Ada, Chairperson
I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
38th Guam Legislature

March 7, 2025

To: **Rennae V. C. Meno**
Clerk of the Legislature

Attorney Darleen Hiton
Legislative Legal Counsel

From: **Vice Speaker V. Anthony Ada** 
Chairperson, Committee on Rules

Subject: **Referral of Bill No. 42-38 (COR)**

Håfa Adai,

As per my authority as Chairperson of the Committee on Rules and subject to §6.01(d)(1), Rule VI of our Standing Rules, I am forwarding the referral of **Bill No. 42-38 (COR)** – William A. Parkinson, Tina Rose Muña Barnes.– “AN ACT TO *AMEND* § 88102; *AMEND* § 88104(g) AND (h); AND TO *ADD* A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF *I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'.*”

Please ensure that the subject bill is referred to the Committee on Finance and Government Operations chaired by Senator Christopher M. Dueñas. I also request that the same be forwarded to the Prime Sponsor of the subject bill, to the Office of Finance and Budget (OFB) and to Management Information Services (MIS) for posting on our website.

A copy of the bill is available on our legislative website.

Should you have any questions or concerns, please feel free to contact Kamarin Nelson, Committee on Rules Director at 671-472-2461.





Office of Senator Christopher M. Dueñas
CHAIRMAN, COMMITTEE ON FINANCE AND GOVERNMENT OPERATIONS

April 15, 2025

MEMORANDUM

Senator Shelly V. Calvo
Chairperson, Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs,
Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagatna Restoration

RE: Re-Referral of Bill No. 42-38 (COR)

Dear Senator Calvo,

I am writing to inform you that Bill No. 42-38 (COR), titled *"AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'."* has been re-referred from the Committee on Finance and Government Operations to the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagatna Restoration.

The decision to refer this bill to you was made after the review of the Funding Availability Note, which is attached for reference.

Thank you for your attention to this matter.

Sincerely,

Senator Christopher M. Dueñas

cc: COR



OFFICE OF FINANCE AND BUDGET
I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUAHAN

April 3, 2025

MEMORANDUM

To: Senator Christopher M. Duenas
Chairman, Committee on Finance and Government Operations.

From: Stephen J. Guerrero
Director, Office of Finance and Budget

Re: Funding Availability Note: Bill No. 42-38 (COR)

Håfa Adai Chairman Duenas,

Pursuant to the Standing Rules of the 38th Guam Legislature, the Committee on Finance and Government Operations and/or the Office of Finance and Budget (OFB) shall determine in writing if the funding source cited in Appropriation or Authorization for Appropriations bills are sufficient.

The Office has received Bill No. 42-38 (COR), AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'.

The proposed bill increases stipends paid to commission members of I Kumision I Fino' CHamoru Yan I Fina'naguen I Historia Yan I Lina'la I Taotao Tano (I Kumision) from Fifty Dollars (\$50) to One Hundred Dollars (\$100) per meeting. There are currently nine voting Commission Members who are compensated with Fifty Dollars (\$50) for attendance in a board meeting and they cannot be compensated for no more than One Hundred Dollars (\$100) per month. This would allow the Commission Members to be compensated in total at \$10,800 at most for a year. With this proposed bill, it would allow Commission Member to be compensated in total at \$21,600 at most for a year. This would show a fiscal impact of \$10,800 which can be absorbed within the I Kumision's Budget. Please see the chart below for more information.

Respectfully,


Stephen J. Guerrero



OFFICE OF FINANCE AND BUDGET
I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÁHAN

Funding Availability Checklist on Bill No. 42-38 (COR)

- 1. Does the Bill contain appropriations or authorizations for appropriations from any fund sources?**

Check all that apply.

YES

NO

- 2. Does the Bill contain an authorization to expend government funds?**

Check all that apply.

YES

NO

- 3. Does the Bill contain Provisions that have POTENTIAL fiscal impacts on the government of Guam's budget?**

Check all that apply.

YES

NO

- 4. Completed by: (Name, Date and Time)**

**Vanessa Valencia, April 3, 2025 2:00pm*

Approved Disapproved



Stephen J. Guerrero, Director



OFFICE OF FINANCE AND BUDGET
I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÁHAN

Stipend Compensation with Nine Members			
	Per Meeting	Per Month (Max of 2 Meetings)	Per Year
Current (\$50)	450	900	10,800
Bill No. 42-38 (\$100)	900	1,800	21,600
Variance	450	900	10,800

Office of Senator
SHELLY V. CALVO
MAJORITY WHIP



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3 | www.guamlegislature.gov

COMMITTEES

CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth
Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs,
Disability Services,
the Arts, Culture,
Historic Preservation
& Hagåtña Restoration

VICE CHAIRPERSON

Transportation,
Tourism, Customs,
Utilities & Federal
and Foreign Affairs

MEMBER

Economic Investment,
Military Buildup,
Regional Relations,
Technology,
Regulatory Affairs,
Justice, Elections
& Retirement

Education, Libraries
& Public Broadcasting

Health
& Veterans Affairs

Land, Environment,
Housing, Agriculture,
Parks & Infrastructure

Rules

May 2, 2025

MEMORANDUM

To: All Senators, Stakeholders, Media

From: Senator Shelly V. Calvo, Chairperson, Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration

Re: First Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

Buenas yan hãfa adai! Please be advised that the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration ("Committee") will convene a Public Hearing on Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m. in the Public Hearing Room, Guam Congress Building, with the following agenda:

- **9:00 AM**
 - The appointment of [Nicole A. Calvo](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.
 - The appointment of [Marvin O. Aguilar](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.
- **10:00AM**
 - **Bill No. 124-38 (COR)** - Telo T. Taitague - "AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "ASAN" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "ASSAN-MA'INA."
 - **Bill No. 129-38 (COR)** - Shelly V. Calvo - "AN ACT TO ADD A NEW § 1041 TO CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ESTABLISHING FEBRUARY 21 OF EACH YEAR AS HA'ÅNEN HILA' NÅNA (MOTHER LANGUAGE DAY)."
 - **Bill No. 130-38 (COR)** - Shelly V. Calvo "AN ACT TO AMEND SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO AMEND THE TITLE AND §



- 88103 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF I KUMISION I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NĀ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'."
- **Bill No. 42-38 (COR)** - William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - "AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NĀ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'."

How to Participate

Individuals wishing to attend in person or provide oral or written testimony may contact the Office of Senator Shelly V. Calvo no later than May 8, 2025, for further guidance.

Written testimonies should be addressed to Senator Shelly V. Calvo, Chairperson of the Committee, and submitted via hand delivery or electronic mail at least one day prior to the Public Hearing.

Watch Live

The Public Hearing will broadcast on local television on GTA Channel 21 and Docomo Channel 117; and stream online and will be recorded for later viewing on the Guam Legislature Media YouTube channel.

Special Accommodations

Individuals who require special accommodations, auxiliary aids, or services may contact Mr. Jay Milan at the Office of Senator Shelly V. Calvo.

All requests, inquiries and submissions may be sent directly to the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; by phone at (671) 989-5682; or via electronic mail at officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov.

We look forward to your attendance and participation. *Si Yu'os Ma'āse'!*



Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

First Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

4 messages

Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

Fri, May 2, 2025 at
8:37 AM

To: phnotice@guamlegislature.gov

Cc: Ed Pocaigue <sgtarms@guamlegislature.gov>, av@guamlegislature.gov

Bcc: Maria Duenas <maria.duenas@kumision.guam.gov>, Elerida Cruz <elerida.cruz@kumision.guam.gov>, "Dr. Laura M.T. Souder" <souder@betances.com>, Melvin Won Pat Borja <melvin.borja@guam.gov>

May 2, 2025

MEMORANDUM

To: All Senators, Stakeholders, Media

From: Senator Shelly V. Calvo, Chairperson, Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women’s Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration

Re: First Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

Buenas yan háfa adai! Please be advised that the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women’s Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration (“Committee”) will convene a Public Hearing on Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m, in the Public Hearing Room, Guam Congress Building, with the following agenda:

9:00 AM

- The appointment of [Nicole A. Calvo](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.
- The appointment of [Marvin Q. Aguilar](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.

10:00AM

- **[Bill No. 124-38 \(COR\)](#)** - Telo T. Taitague - “AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF “ASAN” TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY “ASSAN-MA’INA.”
- **[Bill No. 129-38 \(COR\)](#)** - Shelly V. Calvo - “AN ACT TO ADD A NEW § 1041 TO CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ESTABLISHING FEBRUARY 21 OF EACH YEAR AS HA’ĀNEN HILA’ NĀNA (MOTHER LANGUAGE DAY).”
- **[Bill No. 130-38 \(COR\)](#)** - Shelly V. Calvo “AN ACT TO AMEND SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO AMEND THE TITLE AND § 88103 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF I KUMISION I FINO’ CHAMORU YAN I FINA’NĀ’GUEN I HISTORIA YAN I LINA’LA’ I TAOTAO TĀNO’.”
- **[Bill No. 42-38 \(COR\)](#)** - William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - “AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO

COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'."

How to Participate

Individuals wishing to attend in person or provide oral or written testimony may contact the Office of Senator Shelly V. Calvo no later than May 8, 2025, for further guidance.

Written testimonies should be addressed to Senator Shelly V. Calvo, Chairperson of the Committee, and submitted via hand delivery or electronic mail at least one day prior to the Public Hearing.

Watch Live

The Public Hearing will broadcast on local television on GTA Channel 21 and Docomo Channel 117; and stream online and will be recorded for later viewing on the Guam Legislature Media YouTube channel.

Special Accommodations

Individuals who require special accommodations, auxiliary aids, or services may contact Mr. Jay Milan at the Office of Senator Shelly V. Calvo.

All requests, inquiries and submissions may be sent directly to the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; by phone at (671) 989 5682; or via electronic mail at officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov.

We look forward to your attendance and participation. *Si Yu'os Ma'ãse'!*

Respectfully,



Office of the People • Senator Shelly V. Calvo

Majority Whip & Chairwoman

Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration

38th Guam Legislature

163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T +1 (671) 989-5682

E officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov

 **First Notice of Public Hearing 5.9.25.pdf**
367K

Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>
To: Mayor Asan Frankie Salas <frankie.salas@mcog.guam.gov>

Fri, May 2, 2025 at 10:18 AM

Respectfully,



Office of the People • Senator Shelly V. Calvo

Majority Whip & Chairwoman

Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration

38th Guam Legislature

163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T +1 (671) 989-5682

E officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov

[Quoted text hidden]

 **First Notice of Public Hearing 5.9.25.pdf**
367K
Laura M.T. Souder <souder@betances.com>

Sat, May 3, 2025 at 11:03 AM

To: Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>Cc: phnotice@guamlegislature.gov, Ed Pocaigue <sgtarms@guamlegislature.gov>, av@guamlegislature.gov

I plan to provide both Oral and Written Testimony for each of the bills. Thank you for the information and for facilitating the public hearing on these very important matters

Dr. Laura M. Torres Souder, Gé'helo'


Kumisión I Fino' CHamoru

Yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tãno'

[710 West Marine Corps Drive Suite 203](#)

Hagåtña, Guåhan 96910

I Numeron i Ufisina: 671 475 0139

I Uebsait: <https://kumisionchamoru.guam.gov>
 kumision

[Quoted text hidden]

Laura M.T. Souder <souder@betances.com>

Sun, May 4, 2025 at 11:56 AM

To: Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

Please be informed that I will be offering oral and written testimony on Bill Nos: 42-38 (COR), 124-38 (COR), 129-38 (COR) and 130-38 (COR) on May 9, 2025 at the scheduled Public Hearing. Thank you.

Laura M. Torres Souder**Kumision i Fino' CHamoru, Chairperson**On Fri, May 2, 2025 at 8:38 AM Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov> wrote:

[Quoted text hidden]


First Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

 PRINT


**First Notice of Public Hearing – Friday, May 9,
2025, beginning at 9:00 a.m.**

PUBLIC HEARING



 **Posted on:** 05/02/2025 08:40 AM

 **Posted by:** Jay Milan

 **Department(s):**
GUAM LEGISLATURE (/notices?department_id=92)

 **Division(s):**
OFFICE OF SENATOR SHELLY V. CALVO (/notices?division_id=296)

 **Notice Topic(s):** PUBLIC HEARING (/notices?topic_id=74)

 **Types of Notice:** PUBLIC HEARING (/notices?type_id=7)

 **For Audience(s):** PUBLIC (/notices?public=1)

 **Share this notice**

May 2, 2025

MEMORANDUM

To: All Senators, Stakeholders, Media

From: Senator Shelly V. Calvo, Chairperson, Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women’s Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration

Re: First Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

Buenas yan háfa adai! Please be advised that the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women’s Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration (“Committee”) will convene a Public Hearing on Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m, in the Public Hearing Room, Guam Congress Building, with the following agenda:

9:00 AM

-

The appointment of **Nicole A. Calvo**
 (https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Mess_Comms_38th/Doc.%20No.%2038GL-25-0328.pdf) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.

-

The appointment of **Marvin Q. Aguilar**
 (https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Mess_Comms_38th/Doc.%20No.%2038GL-25-0327.pdf) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.

10:00AM

-

Bill No. 124-38 (COR)
 ([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20124-38%20\(COR\).pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20124-38%20(COR).pdf)) - Telo T. Taitague - “AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF “ASAN” TO ITS NAME IN THE

OF THE MONUMENT OF ASSAN-MA'INA TO HIS NAME IN THE
CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "ASSAN-MA'INA."

•

Bill No. 129-38 (COR)

([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20129-38%20\(COR\).pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20129-38%20(COR).pdf)) - Shelly V. Calvo - "AN ACT TO ADD A NEW § 1041 TO CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ESTABLISHING FEBRUARY 21 OF EACH YEAR AS HA'ANEN HILA' NANA (MOTHER LANGUAGE DAY)."

•

Bill No. 130-38 (COR)

([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20130-38%20\(COR\).pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20130-38%20(COR).pdf)) - Shelly V. Calvo "AN ACT TO AMEND SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO AMEND THE TITLE AND § 88103 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF I KUMISION I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NĀ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'."

•

Bill No. 42-38 (COR)

([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%2042-38%20\(COR\)%20Referred%20Version.pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%2042-38%20(COR)%20Referred%20Version.pdf)) - William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - "AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NĀ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'."

How to Participate

Individuals wishing to attend in person or provide oral or written testimony may contact the Office of Senator Shelly V. Calvo no later than May 8, 2025, for further guidance.

Written testimonies should be addressed to Senator Shelly V. Calvo, Chairperson of the Committee, and submitted via hand delivery or electronic mail at least one day prior to the Public Hearing.

Watch Live

The Public Hearing will broadcast on local television on GTA Channel 21 and Docomo Channel 117; and stream online and will be recorded for later viewing on the Guam Legislature Media YouTube channel.

Special Accommodations

Individuals who require special accommodations, auxiliary aids, or services may contact Mr. Jay Milan at the Office of Senator Shelly V. Calvo.

All requests, inquiries and submissions may be sent directly to the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; by phone at (671) 989-5682; or via electronic mail at officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov (<mailto:officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>).

We look forward to your attendance and participation. *Si Yu'os Ma'åse'!*

AGREEMENT



GlimpsesMedia

- POWER 98 97.5 KZGZ
- WAVE 105.1 KGUM-FM
- ROUTE99 99.5 KZGU

VT CONTRACT NO. _____

161 US Army Juan C. Fejeran St. Barrigada Heights, GU 96913 • Tel: 671-649-0883 • Fax: 671-649-8883 • www.glimpsesofofguam.com

CLIENT Office of Senator Shelly V. Calvo
 AGENCY Direct Purchase
 SPECIAL INSTRUCTIONS See Details Below

START DATE 05/2/25 END DATE 05/7/25

ORDER NO. / CART NO. _____

LIVE TAG LIVE

DATE	TIME	LENGTH	RATE	TOTAL
5/2/25	Wave105		\$80.00 each plus 15% for Live Read	\$92.00 Per Read
	1 x :60 Live Read from 6am to 10am			
	1 x :60 Live Read from 2pm to 6pm			
5/7/25	Wave105fm			
	1 x :60 Live Read from 6am to 10am			
	1 x :60 Live Read from 2pm to 6pm			

PRINTED _____
 BUSINESS LOCATION Hagatna
 MAILING ADDRESS 163 Chalan Santo Papa
 CITY Hagatna
 STATE Guam ZIP CODE 96910
 TELEPHONE NO. 671-989-5682
 EMAIL officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
 TYPE OF BUSINESS 38th Guam Legislature
 EIN # _____

GROSS \$368.00
 LESS AGENCY No Agency Discount
 NET \$368.00
 PRODUCTION CHARGE(S) Audio Production Included
 TALENT FEE(S) None
 TOTAL AMOUNT OF CONTRACT \$368.00

BOTH PARTIES AGREE TO THE TERMS STATED ABOVE AND THE CONDITIONS ON THE BACK.

TO BE SUBMITTED FOR APPROVAL

BY: [Signature]
 AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Rick Hernandez Glimpses Media Sales Manager

GLIMPSES OF GUAM, INC. AUTHORIZED REPRESENTATIVE

Office of Senator
SHELLY V. CALVO
MAJORITY WHIP



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3 | www.guamlegislature.gov

COMMITTEES

CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth
Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs,
Disability Services,
the Arts, Culture,
Historic Preservation
& Hagåtña Restoration

VICE CHAIRPERSON

Transportation,
Tourism, Customs,
Utilities & Federal
and Foreign Affairs

MEMBER

Economic Investment,
Military Buildup,
Regional Relations,
Technology,
Regulatory Affairs,
Justice, Elections
& Retirement

Education, Libraries
& Public Broadcasting

Health
& Veterans Affairs

Land, Environment,
Housing, Agriculture,
Parks & Infrastructure

Rules

May 7, 2025

MEMORANDUM

To: All Senators, Stakeholders, Media

From: Senator Shelly V. Calvo, Chairperson, Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration

Re: Second Notice of Public Hearing - Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

Buenas yan hãfa adai! Please be advised that the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration ("Committee") will convene a Public Hearing on Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m. in the Public Hearing Room, Guam Congress Building, with the following agenda:

- **9:00 AM**
 - The appointment of [Nicole A. Calvo](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.
 - The appointment of [Marvin O. Aguilar](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.
- **10:00AM**
 - **Bill No. 124-38 (COR)** - Telo T. Taitague - "AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "ASAN" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "ASSAN-MA'INA."
 - **Bill No. 129-38 (COR)** - Shelly V. Calvo - "AN ACT TO ADD A NEW § 1041 TO CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ESTABLISHING FEBRUARY 21 OF EACH YEAR AS HA'ÅNEN HILA' NÅNA (MOTHER LANGUAGE DAY)."
 - **Bill No. 130-38 (COR)** - Shelly V. Calvo "AN ACT TO AMEND SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO AMEND THE TITLE AND §



- 88103 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF I KUMISION I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NĀ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'."
- **Bill No. 42-38 (COR)** - William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - "AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NĀ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'."

How to Participate

Individuals wishing to attend in person or provide oral or written testimony may contact the Office of Senator Shelly V. Calvo no later than May 8, 2025, for further guidance.

Written testimonies should be addressed to Senator Shelly V. Calvo, Chairperson of the Committee, and submitted via hand delivery or electronic mail at least one day prior to the Public Hearing.

Watch Live

The Public Hearing will broadcast on local television on GTA Channel 21 and Docomo Channel 117; and stream online and will be recorded for later viewing on the Guam Legislature Media YouTube channel.

Special Accommodations

Individuals who require special accommodations, auxiliary aids, or services may contact Mr. Jay Milan at the Office of Senator Shelly V. Calvo.

All requests, inquiries and submissions may be sent directly to the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; by phone at (671) 989-5682; or via electronic mail at officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov.

We look forward to your attendance and participation. *Si Yu'os Ma'āse'!*



Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

Second Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

3 messages

Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

Wed, May 7, 2025 at
8:17 AM

To: phnotice@guamlegislature.gov

Cc: Ed Pocaigue <sgtarms@guamlegislature.gov>, av@guamlegislature.gov

Bcc: Maria Duenas <maria.duenas@kumision.guam.gov>, Elerida Cruz <elerida.cruz@kumision.guam.gov>, "Dr. Laura M.T. Souder" <souder@betances.com>, Melvin Won Pat Borja <melvin.borja@guam.gov>

May 7, 2025

MEMORANDUM

To: All Senators, Stakeholders, Media

From: Senator Shelly V. Calvo, Chairperson, Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women’s Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration

Re: Second Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

Buenas yan háfa adai! Please be advised that the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women’s Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration (“Committee”) will convene a Public Hearing on Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m, in the Public Hearing Room, Guam Congress Building, with the following agenda:

9:00 AM

- The appointment of [Nicole A. Calvo](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.
- The appointment of [Marvin Q. Aguilar](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.

10:00AM

- [Bill No. 124-38 \(COR\)](#) - Telo T. Taitague - “AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF “ASAN” TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY “ASSAN-MA’INA.”
- [Bill No. 129-38 \(COR\)](#) - Shelly V. Calvo - “AN ACT TO ADD A NEW § 1041 TO CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ESTABLISHING FEBRUARY 21 OF EACH YEAR AS HA’ĀNEN HILA’ NĀNA (MOTHER LANGUAGE DAY).”
- [Bill No. 130-38 \(COR\)](#) - Shelly V. Calvo “AN ACT TO AMEND SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO AMEND THE TITLE AND § 88103 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF I KUMISION I FINO’ CHAMORU YAN I FINA’NĀ’GUEN I HISTORIA YAN I LINA’LA’ I TAOTAO TĀNO’.”
- [Bill No. 42-38 \(COR\)](#) - William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - “AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO

COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'."

How to Participate

Individuals wishing to attend in person or provide oral or written testimony may contact the Office of Senator Shelly V. Calvo no later than May 8, 2025, for further guidance.

Written testimonies should be addressed to Senator Shelly V. Calvo, Chairperson of the Committee, and submitted via hand delivery or electronic mail at least one day prior to the Public Hearing.

Watch Live

The Public Hearing will broadcast on local television on GTA Channel 21 and Docomo Channel 117; and stream online and will be recorded for later viewing on the Guam Legislature Media YouTube channel.

Special Accommodations

Individuals who require special accommodations, auxiliary aids, or services may contact Mr. Jay Milan at the Office of Senator Shelly V. Calvo.

All requests, inquiries and submissions may be sent directly to the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; by phone at (671) 989 5682; or via electronic mail at officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov.

We look forward to your attendance and participation. *Si Yu'os Ma'åse'!*

Respectfully,



Office of the People • Senator Shelly V. Calvo

Majority Whip & Chairwoman

Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration

38th Guam Legislature

163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T +1 (671) 989-5682

E officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov

 **Second Notice of Public Hearing 5.9.25 (1).pdf**
367K

Maria Duenas <maria.duenas@kumision.guam.gov>
To: Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

Wed, May 7, 2025 at 9:20 AM

Håfa Adai,

Thank you for sending the second notice regarding the public hearing scheduled for Friday, May 9, 2025, at 9:00 a.m. I acknowledge receipt of this email.

Si Yu'os Ma'åse',

Maria S. Duenas
Executive Director

Kumisión i Fino' CHamoru yan I Fina'nã'guen
I Historia yan I Lina'la' I Taotao Tãno'
710 West Marine Corps Drive, Suite 203 Hagåtña, Guam 96910
I Numeron i Ufisiña: (671) 922-0600
I Uebsait: <https://kumisionchamoru.guam.gov>



[Quoted text hidden]

Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

Thu, May 8, 2025 at 3:32 PM

To: [Redacted]
 jqpreservation@guam.net

Respectfully,



Office of the People • Senator Shelly V. Calvo

Majority Whip & Chairwoman

Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior
 Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts,
 Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration

38th Guam Legislature

163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T +1 (671) 989-5682

E officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov

[Quoted text hidden]

Second Notice of Public Hearing 5.9.25 (1).pdf
 367K


Second Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

 PRINT

Second Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

PUBLIC HEARING



 **Posted on:** 05/07/2025 08:17 AM

 **Posted by:** Jay Milan


 **Department(s):** **GUAM LEGISLATURE** (/notices?department_id=92)

 **Division(s):** OFFICE OF SENATOR SHELLY V. CALVO (/notices?division_id=296)

 **Notice Topic(s):** PUBLIC HEARING (/notices?topic_id=74)

 **Types of Notice:** PUBLIC HEARING (/notices?type_id=7)

 **For Audience(s):** PUBLIC (/notices?public=1)

 **Share this notice**

May 7, 2025

MEMORANDUM**To:** All Senators, Stakeholders, Media**From:** Senator Shelly V. Calvo, Chairperson, Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration**Re:** Second Notice of Public Hearing – Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m.

Buenas yan háfa adai! Please be advised that the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and Hagåtña Restoration ("Committee") will convene a Public Hearing on Friday, May 9, 2025, beginning at 9:00 a.m, in the Public Hearing Room, Guam Congress Building, with the following agenda:

9:00 AM

•

The appointment of **Nicole A. Calvo**
(https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Mess_Comms_38th/Doc.%20No.%2038GL-25-0328.pdf)
as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.

•

The appointment of **Marvin O. Aguilar**
(https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Mess_Comms_38th/Doc.%20No.%2038GL-25-0327.pdf)
as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.

10:00AM

•

Bill No. 124-38 (COR)
([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20124-38%20\(COR\).pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20124-38%20(COR).pdf))
- Telo T. Taitague - "AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "ASAN" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "ASSAN-MA'INA."

•

Bill No. 129-38 (COR)
([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20129-38%20\(COR\).pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20129-38%20(COR).pdf))
- Shelly V. Calvo - "AN ACT TO ADD A NEW § 1041 TO CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ESTABLISHING FEBRUARY 21 OF EACH YEAR AS HA'ÅNEN HILA' NÅNA (MOTHER LANGUAGE DAY)."

•

Bill No. 130-38 (COR)
([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20130-38%20\(COR\).pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%20130-38%20(COR).pdf))
- Shelly V. Calvo "AN ACT TO AMEND SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO AMEND THE TITLE AND § 88103 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF I KUMISION I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÅ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÅNO'."

Bill No. 42-38 (COR)

([https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%2042-38%20\(COR\)%20Referred%20Version.pdf](https://guamlegislature.gov/38th_Guam_Legislature/Bills_Introduced_38th/Bill%20No.%2042-38%20(COR)%20Referred%20Version.pdf))
- William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - "AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'."

How to Participate

Individuals wishing to attend in person or provide oral or written testimony may contact the Office of Senator Shelly V. Calvo no later than May 8, 2025, for further guidance.

Written testimonies should be addressed to Senator Shelly V. Calvo, Chairperson of the Committee, and submitted via hand delivery or electronic mail at least one day prior to the Public Hearing.

Watch Live

The Public Hearing will broadcast on local television on GTA Channel 21 and Docomo Channel 117; and stream online and will be recorded for later viewing on the Guam Legislature Media YouTube channel.

Special Accommodations

Individuals who require special accommodations, auxiliary aids, or services may contact Mr. Jay Milan at the Office of Senator Shelly V. Calvo.

All requests, inquiries and submissions may be sent directly to the Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910; by phone at (671) 989-5682; or via electronic mail at officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov.

We look forward to your attendance and participation. *Si Yu'os Ma'åse'!*



Office of Senator

SHELLY V. CALVO

Majority Whip & Chairwoman

Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs,
Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation, and *Hagåtña* Restoration

I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan • 38th Guam Legislature

AGENDA

Public Hearing · Friday May 9, 2025 at 9:00 a.m.
Public Hearing Room, Guam Congress Building

I. Call to Order

II. Opening Remarks/Housekeeping

III. Public Hearing

9:00 AM

- The appointment of [Nicole A. Calvo](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.
- The appointment of [Marvin Q. Aguilar](#) as a Member to the Guam Historic Preservation Review Board.

10:00AM

- [Bill No. 124-38 \(COR\)](#) - Telo T. Taitague - "AN ACT TO AMEND § 403(n) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "ASAN" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "ASSAN-MA'INA."
- [Bill No. 129-38 \(COR\)](#) - Shelly V. Calvo - "AN ACT TO ADD A NEW § 1041 TO CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ESTABLISHING FEBRUARY 21 OF EACH YEAR AS HA'ÅNEN HILA' NÅNA (MOTHER LANGUAGE DAY)."
- [Bill No. 130-38 \(COR\)](#) - Shelly V. Calvo "AN ACT TO AMEND SUBSECTION 1000(a) AND §§ 1025 AND 1037 OF CHAPTER 10, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED; AND TO AMEND THE TITLE AND § 88103 OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADOPTING CHAMORU ORTHOGRAPHY FOR OFFICIAL HOLIDAYS, AND TO UPDATING THE ENABLING ACT OF I KUMISION



I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'."

- **Bill No. 42-38 (COR)** - William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - "AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'."

IV. Closing Remarks/Announcements

V. Adjournment





Office of Senator

SHELLY V. CALVO

Majority Whip & Chairwoman

I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan • 38th Guam Legislature

PUBLIC HEARING

Bill 42-38 (COR) - William A. Parkinson / Tina Rose Muña Barnes - AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'.

Friday, May 9, 2025, at 9:00 a.m.

SIGN-IN SHEET

NAME	POSITION	AGENCY OR ORGANIZATION (IF ANY)	Please indicate with ✓				Contact Number	Email Address
			Written	Oral	Support	Oppose		
<i>Rosa Souad</i>	<i>Chairperson</i>	<i>Kumision i Fino' Chamoru</i>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Elerida Cruz</i>	<i>Admin Asst.</i>	<i>" " " "</i>			<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Maria Duenas-Concepcion</i>	<i>Executive Director</i>	<i>" " " "</i>			<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>PIATRA TUNCAP</i>	<i>SPECIAL PROJECTS COORDINATOR</i>	<i>" "</i>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Savannah Concepcion</i>	<i>Board Secretary</i>	<i>" "</i>			<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Hope A. Cristobal</i>		<i>Kumision i Fino' Chamoru</i>			<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Maria Ana T. Rivera</i>		<i>d</i>			<input checked="" type="checkbox"/>			

KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'

*Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History
and Culture of the Indigenous People of Guam*



May 8, 2025

I Honoráble Shelly Vargas Calvo
Sinadora, 38th Liheslaturan Guåhan
Chairperson of Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs,
Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation and Hagåtña Restoration
163 Chalan Santo Papa,
Hagåtña, Guåhan 96910

RE: Kumisión Testimony at Public Hearing May 09, 2025 on [Bill No. 42-38 \(COR\)](#) - William A. Parkinson/Tina Rose Muña Barnes - "AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'."

The Kumisión is in full support of Bill No. 42-38 (COR) which was introduced in direct response to the Kumisión's request to members of the Guam Legislature to amend the law to make the Kumisión a non-stock, non-profit public corporation. This clearly defined legal status is in alignment with other Government of Guam Agencies responsible for cultural preservation such as the Department of CHamoru Affairs, the Historic Preservation Trust, the Hagåtña Restoration and Redevelopment Authority and the Guam Council on the Arts and Humanities Agency.

This change in status will enable the Kumisión to seek and receive funding from sources outside of the local and federal government and provide tax-deductible incentives to donors. It will also allow the Kumisión to charge for its publications and services. This will facilitate a self-generating sustainable source of income that the Kumisión can then utilize for projects and programs at no additional expense to the General Fund.

Further, the bill recognizes that because of its unique mission and mandates contained in the enabling legislation, the Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tāno' Board is comprised of individuals from the community who are recognized for their pathbreaking expertise as CHamoru linguists, historians, and traditional cultural knowledge bearers. They are a hands-on working Board that is directly involved in the execution of their nation-building vision and fiduciary responsibilities. To this end, the bill rightly acknowledges their contribution through an increase in the meeting stipends from \$50 to \$100 not to exceed two monthly.

The bill also enables the Kumisión to hire employees and contract services for expertise that may not readily fall within the current positions listed as part of Gov Guam's civil service titles so long as such hires are in alignment with personnel policies and procedures.

BELL TOWER BUILDING

710 West Marine Corps Drive, Suite 203 Aniguak, Guåhan 96910
laura.souder@kumision.guam.gov | (671) 689-6909

KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN
I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÀNO'

*Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History
and Culture of the Indigenous People of Guam*



We are requesting that an additional amendment be included in this bill to designate the Kumisión as Guam's CHamoru Repository/Archive for all materials written in the CHamoru language and/or about the CHamoru language, history, people and culture. This designation will qualify us to apply for archival and research funding.

Your kind consideration, co-sponsorship and the support of all the members of the 38th Guam Legislature is sought and most profoundly appreciated.

Kon Respetu,

Dr. Laura M. Torres Souder,
Gé'helo', I Kumisión i Fino' CHamoru

MINA'BENTE NUEBI NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2007 (FIRST) Regular Session

Bill No. 193(FC)

Introduced by:

J.P. Guthertz
F.F. Blas, Jr.
R.J. Respicio
T.R. Muña Barnes

AN ACT TO AMEND TITLE 5 GCA CHAPTER 12
AND TO ADD NEW §§ 6210 AND 6211 TO
CHAPTER 6 OF TITLE 4 GCA TO REQUIRE THE
DEVELOPMENT OF A NEW COMPENSATION
AND POSITION CLASSIFICATION PLAN FOR
CAREER EMPLOYEES OF THE GOVERNMENT
OF GUAM AND TO FUND DEVELOPMENT OF
THE PLAN.

2007 NOV 28 PM 1:26

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan*
3 finds that the pay adjustments presently being made to the salaries of
4 classified employees of the Government of Guam are based on a position
5 classification plan that went into effect on October 1, 1991, following a
6 study that was conducted in 1990.

7 *I Liheslatura* finds that the failure of our government to update the
8 position classification plan has made it difficult for GovGuam to recruit
9 and retain professionals in important positions government-wide.
10 Qualified personnel are being attracted to higher paying positions in the
11 U.S. mainland, the military, the federal government, and the private sector,
12 and GovGuam has lost many qualified, and badly needed employees.

1 *I Liheslatura* finds that in order to be able to recruit new talent and to
2 deter the exodus of personnel from government service to higher paying
3 jobs elsewhere, it is imperative that the Government of Guam immediately
4 undertake a new compensation and position classification plan for career
5 employees.

6 It is therefore the intent of *I Liheslatura* to require that a new
7 compensation and position classification plan be developed for career
8 employees of the Government of Guam, and that the plan must be an
9 integral part of “Comright-21,” the Modernization and Rightsizing
10 Commission of the Government of Guam for the Twenty-first Century and
11 Beyond, as contained in 5 GCA Chapter 12.

12 **Section 2. Subitems (d) and (e) of Title 5 GCA Chapter 12 § 12102**
13 **are amended and a new subitem (f) is added to to read:**

14 “(d) Determining which mandates imposed on the executive
15 branch are adequately funded, unfunded *or* under-funded; ~~and~~

16 (e) Eliminating unnecessary mandates~~[-];~~ and

17 (f) studying and updating the compensation and position
18 classification plan for career employees of the Government and
19 updating it as required.”

20 **Section 3. Title 5 GCA Chapter 12 § 12106 is amended to read:**

21 **“§ 12106. Duties of COMRIGHT-21.**

1 (a) In order to promote economy, efficiency, modernization and
2 streamlining of the government of Guam, COMRIGHT-21 *shall*
3 review and investigate the present status of the departments,
4 agencies, offices, and instrumentalities of the executive branch of
5 government, including government owned *or* controlled
6 corporations, commissions and programs according to a schedule
7 COMRIGHT-21 *shall* prepare, but *no later than* one (1) year after
8 enactment of this act. No such office, agency, program *or* function
9 *shall* be continued beyond a period authorized by law *or* beyond a
10 time when it would have terminated without COMRIGHT-21 review.

11 (b) All executive branch agencies, departments, commissions
12 and programs *shall* be realigned, modified *or* abolished one (1) year
13 after COMRIGHT-21 submits its recommendations and report
14 thereon to *I Maga'lahi* and the Speaker of *I Liheslaturan Guåhan*, unless
15 the agency or program is re-established by law. COMRIGHT-21 may
16 extend the deadline for abolition of an agency *or* program for one (1)
17 additional year.

18 (c) COMRIGHT-21 *shall* review all legal mandates imposed on
19 the government of Guam by existing law, including all unfunded and
20 underfunded mandates (1950 to present) and formulate policies

1 consistent with existing law that it *shall* follow in executing this
2 Chapter.

3 (d) COMRIGHT-21 shall adopt the new compensation and
4 position classification plan being developed by the Civil Service
5 Commission and the Department of Administration to replace the
6 Government of Guam's existing Hay compensation and position
7 classification plan for all career positions in the Government of
8 Guam.

9 (e) COMRIGHT-21 *shall* conduct public hearings for the
10 purposes of consulting with public officers and their employees and
11 of reconciling conflicting interests that arise from modernization and
12 streamlining.

13 (e) (f) In its review of government agencies and in proposing
14 reforms pursuant to this Chapter, COMRIGHT-21 *shall* consider and
15 make use of such studies and recommendations as may be presented
16 to it by *I Maga'lahi* and such other governmental units *or* agencies as
17 it may designate *or* such private entities and individuals as it may
18 deem advisable for improving the performance of the agencies *or*
19 programs.

20 (f) (g) COMRIGHT-21 *shall* recommend to *I Maga'lahi* and *I*
21 *Liheslatura* the merger, coordination, consolidation, *or* integration of

1 departments, agencies, offices, instrumentalities, and functions of the
2 government, and the transfer of functions, appropriations,
3 equipment, property, records and personnel from one (1)
4 department, agency, office *or* instrumentality to another.

5 ~~(g)~~ (h) COMRIGHT-21 *shall* recommend to *I Maga'lahi* and *I*
6 *Liheslatura* the dissolution *or* termination of departments, agencies,
7 offices, instrumentalities, programs *or* functions that are not
8 necessary for the efficient conduct of government functions, services
9 and activities.

10 ~~(h)~~ (i) COMRIGHT-21 *shall* recommend to *I Maga'lahi* and *I*
11 *Liheslatura* the elimination *or* consolidation of overlapping and
12 duplicative services, functions and activities of the government.

13 ~~(i)~~ (j) COMRIGHT-21 *shall* recommend to *I Maga'lahi* and *I*
14 *Liheslatura* the creation, classification and dissolution of employment
15 positions and coordinate the implementation of the new
16 compensation and position classification plan developed pursuant to
17 this Chapter and Title 4 GCA Chapter 6.

18 ~~(j)~~ (k) COMRIGHT-21 *shall* recommend to *I Maga'lahi* and *I*
19 *Liheslatura* the standardization of salaries, position classifications,
20 materials and equipment throughout the government; suggest

1 changes to existing law; and create and submit new legislation to *I*
2 *Liheslatura*.”

3 **Section 4. New §§ 6210 and 6211 is added to Title 4 GCA Chapter 6**
4 **to read:**

5 **“§ 6210. New Compensation and Position Classification Plan.**

6 The Department of Administration, in conjunction with the Civil
7 Service Commission, is hereby authorized to contract with a
8 nationally recognized public, private or not-for-profit organization to
9 undertake the study and develop the recommendations on a new
10 compensation and position classification pan for all classified
11 positions in the government of Guam. The study shall be guided by
12 compensation practices at the national level for similar positions in
13 the public and private sector found in the classified service of the
14 Government of Guam.

15 **§6211. Implementation of Compensation and Position**
16 **Classification Plan.** All departments, agencies, autonomous
17 instrumentalities, and public corporations of the Government of
18 Guam that employ persons in the classified service of the
19 Government of Guam shall participate and provide their full and
20 faithful cooperation to the Civil Service Commission and the
21 Department of Administration in undertaking the new compensation

1 and position classification plan. The Civil Service Commission, upon
2 completion of the plan to its satisfaction, shall act to adopt the plan
3 for the classified service of the Government of Guam as soon as
4 practicable, but in no case later than October 1, 2009. All
5 departments, agencies, autonomous agencies and public corporations
6 of the Government of Guam shall develop a budget for personnel
7 costs in keeping with the approved new compensation and position
8 classification plan in their budget requests for Fiscal Year 2010.”

9 **Section 4. Funding of Compensation and Position Classification**

10 **Plan study.** Notwithstanding any other provision of law, *I Maga'lahi* is
11 authorized to expend up to Five Hundred Thousand Dollars (\$500,000)
12 from lapses in personnel funding within the Executive Branch to fund the
13 Compensation and Position Classification Plan study pursuant to § 6210 of
14 this Chapter.

o



May 10, 2025

Buenas yan Háfa adai Honorable Senator Calvo,

Si Anna Marie Blas Arceo yu', ya HU GOF SUPOTTE este siha na priniponi i:

[Bill No. 124-38 \(COR\)](#) ; [Bill No. 129-38 \(COR\)](#); [Bill No. 130-38 \(COR\)](#) yan [Bill No. 42-38 \(COR\)](#)

Not only as the former two time administrator of the Kumision I Fino' CHamoru, but also as the Founder of Chief Hurao Academy, I stand in strong support of these proposed legislation that seeks to standardize our CHamoru orthography in all things, restore our CHamoru traditional place names, give honor to celebrating our Mother Tongue, and increasing stipends to our elders on the Kumsión I Fino' CHamoru board, a government agency who have long been entrusted with the revitalization of our Indigenous language and heritage.

This legislation is not just a policy decision—it is an act of cultural survival and justice.

For generations, the language, place names, and ancestral knowledge of our people were silenced through colonization, assimilation policies, and systemic neglect. Today, we have a moral and cultural obligation to reverse this course. Standardizing our orthography is a vital step in this process.

It provides a unified foundation for teaching, publishing, and transmitting the language across generations, schools, and communities. A consistent writing system affirms our language's legitimacy and supports its inclusion in public signage, education, and media.

Restoring our original CHamoru place names is equally critical. Our original place names are not just words—they are encoded with history, ecological knowledge, and sacred meaning. They reconnect us to our land and ancestors in ways that colonial names never could. Restoring them is not only a symbolic act—it is a restoration of Indigenous sovereignty and worldview.

Finally, by honoring International Mother Tongue Day through this legislation is a vital step toward preserving linguistic diversity and cultural heritage. Our mother tongue is more than just means of communication—it is a vessel of our identity, tradition, and community. By officially recognizing this day, we affirm the value of our CHamoru language spoken in our community, promote inclusive education, and encourage younger generations to embrace and protect our CHamoru language. This legislation would not only celebrate our rich cultural tapestry but also strengthen unity through respect for our diverse roots.



This legislation honors the wisdom of our elders and the aspirations of our youth. It ensures that our language and culture are not artifacts of the past, but living, evolving forces for our future.

I urge you to pass these bills and stand on the right side of history—for our people, our language, and the generations to come.

Si Yu'os Ma'åse',

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Anna Marie B. Arceo". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Anna Marie B. Arceo, COO/Principal
Maga'låhen Hurao CHamoru Academy Charter School



Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
 Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
 Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
 officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
 (671) 989-5682/3

COMMITTEE VOTING SHEET

Bill No. 42-38 (COR), as Amended - William A. Parkinson and Tina Rose Muña Barnes - AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.

COMMITTEE MEMBERS	SIGNATURE /DATE	TO DO PASS	TO NOT PASS	TO REPORT OUT ONLY	TO ABSTAIN	TO PLACE IN INACTIVE FILE
CALVO, SHELLY V. Chairperson	02/27/2026 <i>SHELLY</i>	✓				
ADA, V. ANTHONY Vice-Chairperson	02/26/2026 EVOTE			✓		
BLAS, Jr., FRANK F. Speaker and Member	02/26/2026 EVOTE			✓		
LUJAN, JESSE A. Member	02/26/2026 EVOTE			✓		
TAITAGUE, TELO T. Member						
TERLAJE, THERESE M. Member						
BARNES, TINA ROSE MUÑA Member	02/27/2026 EVOTE	✓				



Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>

REQUEST FOR E-VOTE - COMMITTEE REPORT on Bill No. 42-38 (COR) As Amended

5 messages

Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov> Thu, Feb 26, 2026 at 10:00 AM
 To: "Speaker Frank F. Blas Jr." <speakerblas@guamlegislature.gov>, "Vice Speaker V. Anthony Ada" <vicespeakertonyada@guamlegislature.gov>, Senator Telo Taitague <senatortelot@gmail.com>, Senator Tina Rose Muña-Barnes <senator.munabarnes@guamlegislature.gov>, Senator Jesse Lujan <senator.lujan@guamlegislature.gov>, "Senator Therese M. Terlaje" <senatorterlajeguam@gmail.com>

Håfa Adai Committee Members,

Please see attached Committee Report on **Bill No.42-38 (COR) As Amended**, Introduced by William A. Parkinson and Tina Rose Muña Barnes – **AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.**

Please indicate your preferred action, based on the following options:

- TO DO PASS;
 TO NOT PASS;
 TO REPORT OUT ONLY;
 TO ABSTAIN;
 TO PLACE IN INACTIVE FILE.

Please submit your response **ASAP**. Your responses will be logged into the Committee Vote Sheet for **Bill No.42-38 (COR) As Amended**. Should you have any questions, please do not hesitate to contact our office.

Respectfully,



Office of the People | Senator Shelly V. Calvo

Majority Whip & Chairwoman

Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration

38th Guam Legislature

163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

T +1 (671) 989-5682

E officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov

 **CMTE Report for Evote - Bill 42-38 (COR), as amended.pdf**
12906K

Senator Jesse Lujan <senator.lujan@guamlegislature.gov> Thu, Feb 26, 2026 at 10:50 AM
To: Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>
Cc: "Speaker Frank F. Blas Jr." <speakerblas@guamlegislature.gov>, "Vice Speaker V. Anthony Ada" <vicespeakertonyada@guamlegislature.gov>, Senator Telo Taitague <senatortelot@gmail.com>, Senator Tina Rose Muña-Barnes <senator.munabarnes@guamlegislature.gov>, "Senator Therese M. Terlaje" <senatorterlajeguam@gmail.com>

To Report Out Only.

[Quoted text hidden]

--



Office of Majority Leader Jesse A. Lujan

Chairman, Committee on Transportation, Tourism, Customs, Utilities and Federal & Foreign Affairs

259 Martyr St., Hagatna, Guam 96910

senator.lujan@guamlegislature.gov

(671) 969-6525

Speaker Frank Blas Jr. <speakerblas@guamlegislature.gov> Thu, Feb 26, 2026 at 2:01 PM
To: Senator Jesse Lujan <senator.lujan@guamlegislature.gov>
Cc: Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>, "Vice Speaker V. Anthony Ada" <vicespeakertonyada@guamlegislature.gov>, Senator Telo Taitague <senatortelot@gmail.com>, Senator Tina Rose Muña-Barnes <senator.munabarnes@guamlegislature.gov>, "Senator Therese M. Terlaje" <senatorterlajeguam@gmail.com>

Hafa Adai,

To report out only.

Very Respectfully,



Speaker, Frank F. Blas, Jr.

I Mina'trentai Ocho na Liheslaturan Guåhan 38th Guam Legislature

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagatña

(671)969-6456

speakerblas@guamlegislature.gov

Electronic Privacy Notice: This e-mail and any attachment(s), contains information that is, or may be, covered by electronic communications privacy laws and legal privileges, and is also confidential and proprietary in nature. If you are not the intended recipient, please be advised that you are legally prohibited from retaining, using, copying, distributing, or otherwise disclosing the information in this e-mail or any attachment in any manner. Instead, please reply to the sender that you have received this communication in error, and then immediately delete it. Thank you in advance for your cooperation.

[Quoted text hidden]

Vice Speaker V. Anthony Ada <vicespeakertonyada@guamlegislature.gov> Fri, Feb 27, 2026 at 11:26 AM
To: "Speaker Frank Blas Jr." <speakerblas@guamlegislature.gov>
Cc: Senator Jesse Lujan <senator.lujan@guamlegislature.gov>, Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>, Senator Telo Taitague <senatortelot@gmail.com>, Senator Tina Rose Muña-Barnes <senator.munabarnes@guamlegislature.gov>, "Senator Therese M. Terlaje" <senatorterlajeguam@gmail.com>

To report out only



Office of Vice Speaker V. Anthony Ada
38th Guam Legislature
I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building, 2nd Floor
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910
Phone: (671) 989-0855
Email: vicespeakertonyada@guamlegislature.gov

Electronic Privacy Notice: This e-mail and any attachment(s), contains information that is, or may be, covered by electronic communications privacy laws and legal privileges, and is also confidential and proprietary in nature. If you are not the intended recipient, please be advised that you are legally prohibited from retaining, using, copying, distributing, or otherwise disclosing the information in this e-mail or any attachment in any manner. Instead, please reply to the sender that you have received this communication in error, and then immediately delete it. Thank you in advance for your cooperation.

[Quoted text hidden]

Senator Tina Rose Muña-Barnes <senator.munabarnes@guamlegislature.gov> Fri, Feb 27, 2026 at 12:54 PM
To: "Vice Speaker V. Anthony Ada" <vicespeakertonyada@guamlegislature.gov>
Cc: "Speaker Frank Blas Jr." <speakerblas@guamlegislature.gov>, Senator Jesse Lujan <senator.lujan@guamlegislature.gov>, Office of Senator Shelly Calvo <officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov>, Senator Telo Taitague <senatortelot@gmail.com>, "Senator Therese M. Terlaje" <senatorterlajeguam@gmail.com>

To do pass

[Quoted text hidden]

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

COMMITTEE REPORT DIGEST

Bill No. 42-38 (COR)– AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF *IKUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TĀNO'*.

I. OVERVIEW

Bill No. 42-38 (COR) was introduced by Senators William A. Parkinson and Tina Rose Muña Barnes on **January 28, 2025**, and subsequently referred to the Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration (Committee) on **March 7, 2025**.

The Committee convened a public hearing on **Friday, May 9, 2025**, at **9:00 AM** in the Guam Legislature Public Hearing Room of the Guam Congress Building.

PUBLIC NOTICE REQUIREMENTS

Public Hearing notices were disseminated via email to all Senators and all main media broadcasting outlets on **May 2, 2025**, and again on **May 7, 2025**, fulfilling the 5-Day Notice and 48-Hour Notice, respectively, of the Open Government Law requirements.

SENATORS PRESENT

Senator Shelly V. Calvo, *Chairperson*
Senator Telo T. Taitague, *Member*
Senator Therese M. Terlaje, *Member*
Senator William A. Parkinson
Senator Eulogio Shawn Gumataotao
Senator Tina Rose Muña Barnes

APPEARED BEFORE THE COMMITTEE

Dr. Laura M. Torres Souder, *Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

Hope A. Cristobal, *Vice Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*
Rosa S. Palomo, *Secretary, I Kumision i Fino' CHamoru*
Maria Duenas-Conception, *Executive Director, I Kumisión i Fino' CHamoru*
Maria Anna Rivera, *Volunteer, I Kumisión i Fino' CHamoru*

SUBMITTED WRITTEN TESTIMONY

Dr. Laura M. Torres Souder, *Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*

II. TESTIMONY & DISCUSSION

Chairperson Shelly V. Calvo called to order the public hearing for **Bill No. 42-38 (COR)** at 12:00 PM, recognized Committee Members and Senators present, provided rules of conduct for attendees, and recognized Senator William A Parkinson as the prime sponsor of the bill.

Senator William A Parkinson thanked Chairperson Calvo, and proceeded to provide his sponsor statement:

Bill No. 42-38 (COR) offers a pragmatic and practical pathway to bolster the vital work of *I Kumision i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tãno'* (Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam). As we all recognize, the CHamoru language is more than just a means of communication. It is the very heart of CHamoru culture, carrying with it its histories, its tradition, and the spirit of the indigenous people of Guam.

The *Kumisión's* origins trace back to 1964, a time when the increasing influence of modernization showed the need to actively safeguard the CHamoru language. The initial vision was practical: to define language policy, standardize the written form, and create a dictionary – foundational steps for any language striving to thrive.

A significant early achievement was the adoption of the standardized orthography in 1983 as a framework essential for education, and consistent communication. Reestablished in 2016 through the CHamoru Heritage Act, the *Kumisión's* mandate has expanded to meet the evolving challenges of language preservation. Their mission is to revitalize and raise consciousness about the CHamoru language and to provide instructions on the history and culture of the CHamoru, producing essential language resources and guiding policy across our educational and government institutions.

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

The need for this work is undeniable. Like many indigenous languages, CHamoru has faced a decline in fluency due to historical factors. The *Kumisión's* activity actively combats this trend by fostering communitywide engagement and celebration of linguistic heritage.

Beyond language, the *Kumisión* plays a crucial role in preserving broader cultural heritage. They co-sponsor events like the CHamoru Genealogy Symposium, connecting individuals to their ancestry, and fostering a deeper appreciation for our traditions. Their work as the *Kumisión i Na'an Lugåt* (Place Name Commission) ensures that the indigenous names of our land—names that hold invaluable cultural, historical, and environmental information—are not forgotten, but are instead honored and perpetuated.

The *Kumisión* understands that language revitalization is a community effort. They actively engage with educational institutions supporting language competitions and curriculum development. They even reach out to the business sector through initiatives that make the language more visible and more relevant. Bill No. 42-38 (COR) offers tangible support for these crucial endeavors. By addressing the operational needs of the *Kumisión*, this bill aims to enhance their capacity to fulfill their multifaceted mandate.

This is a pragmatic investment. It is about providing the necessary resources and support to an existing framework and collaborations. By clearly defining roles and responsibilities and ensuring sustainable support, we can empower the *Kumisión* to expand its reach and deepen its impact. It is a practical necessity for the continued vitality of the CHamoru language []. Thank you.

Chairperson Shelly V. Calvo thanked Senator Parkinson, and opened the floor for testimony and discussion.

Dr. Laura M. Torres Souder, *Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*, introduced herself, stated that she is joined by several members and staff of the *Kumisión*, and began her testimony:

The *Kumisión* is in full support of Bill No. 42-38 (COR) which was introduced in direct response to the *Kumisión's* request to members of the Legislature to amend the law to make the *Kumisión* a non-stock, non-profit, public corporation. This clearly defined legal status is in alignment with other government of Guam agencies responsible for cultural preservation such as the Department of CHamoru Affairs, the [Guam] Preservation Trust, the

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

Hagåtña Restoration and Redevelopment Agency, and the Guam Council on the Arts & Humanities Agency, to name a few.

The change in status will enable the *Kumisión* to seek and receive funding from sources outside of the local and federal government, and provide tax deductible incentives to donors. It will also allow the *Kumisión* to charge for its publications and services. This will facilitate a self-generating sustainable source of income that the *Kumisión* can then utilize for projects and programs at no additional expense to the General Fund.

Further, the bill recognizes that because of its unique missions and mandates contained in the enabling legislation, the *Kumisión* board is comprised of individuals from the community who are recognized for their pathbreaking expertise as CHamoru linguists, historians, and traditional cultural knowledge bearers. They are a hands-on working board that is directly involved in the execution of their nation-building vision and fiduciary responsibilities.

To this end, the bill rightly acknowledges their contribution through an increase in the meeting stipend from fifty dollars (\$50) to one hundred dollars (\$100), not to exceed [twice a month]. The bill also enables the *Kumisión* to hire employees and contract services for expertise that may not readily fall within the current positions listed as part of Guam's Civil Service Code, so long as such hires are in alignment with personnel policies and procedures.

We are requesting that an additional amendment be included in this bill to designate the *Kumisión* as Guam's CHamoru repository or archive for all materials written in the CHamoru language and/or about the CHamoru language, history, people, and culture. This designation will qualify us to apply for archival and research funding. Your kind consideration, co-sponsorship, and the support of all the members of the 38th Guam Legislature is sought, and most profoundly appreciated.

Rosa S. Palomo, *Secretary, I Kumision i Fino' CHamoru*, introduced herself, indicated that she is a resident of the village of Barrigada, and proceeded with her testimony:

I'm going to limit my testimony to the translation issue that we are always being requested to do, not just from government agencies, but also from the community at large. One of the most prevalent things that come to us is in

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

terms of how soon they need the translation, and sometimes it was needed yesterday and we're just getting [the request] today. And we have begun to establish a protocol so that we have sufficient time.

The *Kumisión* members themselves—we do have a language committee, and [those requests] go to the language committee for us to review and also to work on. We do have vetted translators that the *Kumisión* has gone through and conducted some training and other opportunities so that they are in line with the orthography.

There's not a lot of [translators] and, again, many of us who do this kind of work are still working, trying to collect [income] every two weeks. Those of us that are not, we are involved in other areas. So, with the translation, not so much. I believe that we as a commission can address the timing issue with the proper protocol and a protocol that works, but also, if we do get the kind of things that Dr. Laura [Souder] has mentioned, we may be able to have a full-time translator in the commission so that when things are received—and we get requests from just about everywhere and anybody, including from outside of the island. I think that we will be able to be more responsive and [deliver] in a reasonable amount of time.

This work also speaks to the issue of the stipend request. We only get payments for meetings, but we do work outside of—at least I'm going to speak on behalf of the language committee—we have been meeting every week just to meet the requests that have come in.

So, with that said, I do support the testimony of our [chairperson], Dr. Souder. And we never complain; we know how important this is. We want to continue the perpetuation of the language and we also encourage those that are requesting translation to do the best they can to translate some of the material—if not all of the material—and then send it to us so that we can review it.

That in itself is a learning process for many of them. And I think many of those individuals that submit [requests for translation] underestimate their capabilities in CHamoru. They know CHamoru. They can translate. We just need to work on the orthography and maybe on some grammatical structure or maybe the selection of the correct terminology to use.

And with that, thank you. And I support the bill. Thank you very much. In

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

fact, I support [the bills on the agenda that promote CHamoru language: Bill No. 124-38 (COR), Bill No. 129-38 (COR), and Bill No. 130-38 (COR)]. And since I'm looking up at the Legislature's logo, [the phrase on the Great Seal of Guam] "*Tano i Man CHamoru*" is still spelled [using the outdated orthography]. Perhaps we should also address logos and slogans, etc., within the government agencies. Thank you, *Si yu'us ma'åse*.

Hope A. Cristobal, *Vice Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*, introduced herself, and began her testimony:

I participate in our language committee regularly and that's one of the things that we do. But I really want to support Dr. Souder's request here and that is to get this legal status established for the *Kumisión* so it can broaden our work some more. Because right now, the work that we do is provided free of charge, and this work really involves a lot of thought processes and our staff here are always putting out this and that. It's a different kind of committee; we exist for the community, federal agencies, and national inquiries.

Gosh, we exist for a lot more than our local community. And we're always there. We're at the front [lines] of a phone call. So, every member of our staff knows our phone numbers. They call us and we just trot on down there. But all this is free services. And I think that we deserve to be recognized not just as a functional service, but a very valuable community service that no other government agency provides.

I just want to support our chairperson here, [Dr.] "Loling" Souder, who has been very instrumental in the processes that we are engaging in today. And we now have a genealogy room where people can come and check on their genealogy. I mean these are three (3) computers but our expertise is required in order to help our people find their sources of information that they're looking for.

So, I'm in full support, and I'm here to render any other support that you may need. And thank you, Senator Parkinson, for introducing this. I'm sure that Senator Tina Muña Barnes, Senator Gumataotao, Senator Taitague, and especially our [Committee] chairperson here, [Senator] Shelly Calvo, support you.

Maria Duenas-Conception, *Executive Director, I Kumisión i Fino' CHamoru*, introduced herself, and provided her testimony:

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

I just want to say that I am in full support of [Dr. Souder] for our testimony, and I just want to piggyback off where she writes here that our board is a hands-on working board. We're such a unique agency and these guys really do work [around the clock] for us. And [special projects coordinator Piatra Tuncap] can probably say that whenever we do need clarification, she can vouch that we definitely can phone a *Saina*. So, whenever we do need them, they're just a phone call away.

It's not just the language committee. [Like what] Rosa [Palomo] was just saying earlier and like what [Senator] Hope [Cristobal] was speaking [about], we provide translations also to non-profit [organizations]. It's not just the [local] government agencies and the federal [agencies]; it's nationwide, off-island in the diaspora. [According to] our protocol, they have to message our main commission and if it's as simple as a one-word translation, we're phoning a *Saina*.

So again, they're always willing to work for us. And it's free love and labor that our *Sainas* have been able to do for us at the *Kumisión* and for the community. So, yes, they really do need to be recognized for all the hard work that they do for us in the community. So, I am in full support of the testimony that Dr. Souder has provided for all of us here today. *Si yu'os ma'åse*.

Maria Anna Rivera, Volunteer, I Kumisión i Fino' CHamoru, introduced herself, and provided her testimony:

I have been out of *I Kumisión* for the past eight years and just came back and got into a project with the *Kumisión* where we're putting the two (2) dictionaries together—[the Chamorro-English Dictionary by Donald M. Topping, Pedro M. Ogo, Bernadita C. Dungca (1975) and the Official Chamorro-English Dictionary compiled by Dr. Katherine Aguon (2009)]—into one. One of my tasks is to make sure that they're orthographically correct according to what has been passed with the *Kumisión* already. That's a very big, major project, not something that you can do in a couple of months. I'm expecting years. I might have disappeared from the face of the earth before that project [is] complete[d].

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

But when I came into that project, I was just very astonished by the amount of work, projects, and activities that the *Kumisión* has been doing. And I've just been there like only one (1) year. We have the recording booth. We have the genealogy set up, so people can come in and [discover] who their ancestors [were]. [We] produc[e] materials, curriculum, books for the kids, and not just for the elementary kids but higher-level reading materials [as well]. The staff, the hours, the work that the staff and the people working in the office, [the work they] are putting their heart and passion into – oh, it's innumerable. You cannot – what do you call it? It's priceless. You can't put a tag on that amount of time and energy.

I do support this bill. It only increases the amount of responsibility that needs to be done, but also the expertise level that's in the *Kumisión*. What is it that God said you when something huge is given to somebody? Well, these are the guys that are going to do the big job to continue the work of CHamoru language and culture instruction, not just at the school level, but at the community level, and especially at the business level.

I'm just so glad we've had that Håfa Adai greetings at the stores. If there's one thing that really needs to happen, there [should be] a venue somewhere on this island where you can go and that's all you do, speak CHamoru. There's no place [like that].

So, maybe we can put our work together to, say, a particular restaurant. Oh, glory be. You go in there, you better speak CHamoru because that's the venue to get your menu and your meal and to talk and converse and practice your CHamoru and maybe that can be recorded and sent over to San Diego to the Sons and Daughters [of Guam] and in Washington, D.C.

I was there at one time and they didn't even know what you call those cash things that – never mind, that's a different story. I'm extending.

But my support is for this bill. I have worked with the teaching of CHamoru since the beginning of time, since I first came out of the University of Guam. And that has been such a huge improvement in terms of loving, living, acting, and doing what we say when we support CHamoru.

So as a member of the community, there's just so much to be done in terms of curriculum and business and all that. So many niches out there that so many people can get involved with and proclaim our island, our language, and our

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

culture. And I thank you, *Señora Calvo*, Senator Calvo. This is really nice. Thank you senators for supporting even my “linguini” friend up there (*referring to Senator Taitague whose recitation of the Inifresi included pronouncing the CHamoru word lengguahi as “linguini”*). I remember the time, but it’s a joke. I didn’t think you’d take that to heart.

Maria Duenas-Conception, *Executive Director, I Kumisión i Fino’ CHamoru*, clarified that Maria Anna Rivera is an unpaid volunteer, albeit she has a desk at the office because she has been reporting to work every day for “a year or so.”

Chairperson Shelly V. Calvo thanked Maria Anna Rivera for her volunteerism, and opened the floor to her colleagues for questions and discussion.

Senator Eulogio Shawn Gumataotao thanked Chairperson Calvo and everyone present, and began his questions:

Recognizing that the *Kumisión’s* staffing pattern as proposed for fiscal year 2025 identified all positions in the unclassified service, what information is available regarding the need to create these positions under the classified service through service contracts or a combination of the two, based on the commission’s mandates and its immediate and long-term objectives?

Dr. Laura M. Torres Souder, *Chairperson, I Kumisión i Fino’ CHamoru*, thanked Senator Gumataotao for the questions and responded:

We have been in the process. Our goal is to transfer all of our staff positions into the classified service. Many of the positions exist in the civil service listing, and so that that will allow for a reasonable transition. The process is that everybody has to resign in order to be transferred. So, we’re going to have to do it in a staged manner.

This year we’ve been able to stabilize our entire team into the staffing pattern that has been funded by the General Fund. This is the first year because in the past we’ve funded many of our staff positions through grants. But the environment for getting money from the federal government has shifted significantly.

And so, one of the reasons why we are really begging for a change in status or a clarification in our status, is to allow us to seek funding where funding exists in the global environment, with generous donors from our own community who would give to a non-profit, but who can’t support our efforts

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

because we can't receive funding. We can't receive monetary gifting. We can't charge for our services, as *Señora Rosa* and *Señora Hope* have pointed out. That we get so many requests, and people are willing to pay but we can't receive [payment]; we can't hire a full-time translator and compensate that person through the translation services that we provide.

So, a change in status would really allow us to do multiple things. And since we've stabilized our core staff in this fiscal year, Maria [Duenas-Concepcion] has already begun the process of trying to see what will work best in terms of transitioning one staff person at a time into the classified service.

Senator Eulogio Shawn Gumataotao thanked Dr. Souder and continued his questioning:

[Title] 5, GCA, § 88106 authorizes the *Kumisión* to use [the facilities of] the [Guam] Department of Education (GDOE), the University of Guam (UOG), Department of CHamoru Affairs (DCA), which shall also make available personnel and logistical assistance as the *Kumisión* may require in carrying out its functions. With your annual office rental cost at one hundred ninety-four thousand eight hundred eighty dollars (\$194,880), how exactly are these organizations—GDOE, UOG, and DCA—assisting the *Kumisión* with your work? And to what extent have they made their staff, facilities, equipment, and supplies available to your organization?

Dr. Laura M. Torres Souder, *Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*, responded:

They don't. In short, they do not provide us with any financial assistance, personnel assistance, or project funding. We do have collaborative relationships with different entities within those institutions.

But when the law was created, because we were not budgeted as a *Kumisión*, I think the intent in that language was to provide the initial support for the *Kumisión* to come into being, because we did not have funding or staff.

And so, those institutions that were named as members of the Commission, we have two (2) members from GDOE, we have two (2) members from UOG, and we have the president of the Department of CHamoru Affairs who by virtue of his position is a default member of the *Kumisión*. I think that the effort was to identify those institutions as institutions that could help to begin

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

the process of formulating the *Kumisión* and its work.

Initially we were able to meet at the museum, for example, under DCA. Occasionally we would meet at [UOG]. This was when we were nomads. We really were nomads for years and so we just had no place to perch.

Then we got funding for one staff member so that we could have a secretary to coordinate the filing and materials and those kinds of things. And then as we began to grow and get more support from the Legislature, we were able to increase our staff size to the point where we're at now with eight (8) positions. And we do have the facility. And as soon as we were able to get a facility, initially the governor gave us access to Building E at Tiyan, and we were able to operate, but it was one room and then a little closet that we used – I know it sounds a little weird – but we really did use the closet as our recording studio.

But we will [make] do with what we get and what we have and all of our furniture was donated to us. And we still operate with a lot of love from the community in that way, and from the board members and the staff. But honestly, with our growing needs and our effort to really fully execute our mandate – which is an eleven-point mandate in the law – and we take it extremely seriously.

We know that we have to grow the footprint and *Señora Ann* [Rivera] mentioned spaces, safe spaces for speaking CHamoru. One of the things we hear often is, "Well, there's no place to practice" or "I can't really speak to [my family or friends because] every time I speak..." We need to create these safe spaces where the community can go.

So, expanding our footprint really involves that kind of a vision. And by being a public non-profit, we're going to be able to have access to resources and partnering that we don't have now as a commission.

Senator Eulogio Shawn Gumataotao thanked Dr. Souder, Senator Palomo, and the entire panel for appearing before the Committee, and concluded by thanking Chairperson Calvo.

Chairperson Shelly V. Calvo thanked Senator Gumataotao and recognized Senator Telo T. Taitague.

Senator Telo T. Taitague began her remarks and questions:

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

I appreciate wanting to grow the *Kumisión*. It's hard to support something like this right now considering the financial constraints that we are in. And that's why I brought up during the public hearing, when the [Guam] Preservation Trust (GPT) was in front of us, to find a way to collaborate and fund other areas that are falling short. And that's why I mentioned to merge [*Kumisión* and GPT] so *Kumisión* has a funding source coming from [building] permits that are coming into play and providing them [the fees] from [building] permits should be shared amongst the other agencies. And not overlapping, you talked about providing the information for the name change and working with other entities to see this through. So, I totally agree with that.

But at this time, it's kind of difficult to look at creating a whole new agency for the *Kumisión* within the government of Guam. Even though my love for the language and I've done everything I can possibly to encourage keeping our language alive, and supporting legislation.

I think you guys are all doing a great job currently right now. We're looking at one of the questions that was asked of me if the public corporation will be entitled to government benefits required by the government of Guam personnel rules. And it's obvious that you are going that route, you're creating a brand-new agency.

I look at the GPT and wonder if they're all classified. I'm trying to get that information right now on my phone to find out if their employees there who are classified like Joe Quinata. Is he a classified employee? Because he [works for] a corporate public corporation as well. And a lot of things that they have, their guidelines and way they are set up, are actually probably more conducive if we were going to go this route as a public corporation versus creating a whole new agency within the government of Guam. Go ahead.

Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru, responded:

I don't think that the intent of the bill is to create another agency, but rather to clarify our status because right now in the books, we're a commission and because we're not an agency per se, as you recognized earlier. We're under the office of the Governor, and creating the status or clarifying the legal status to a public non-profit corporation would just put us on par with all of the other agencies of government that are performing cultural functions. So, it's changing the status but not creating another agency per se.

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

Senator Telo T. Taitague continued:

Well, it is almost like you're starting to incorporate classified positions into a corporation. It's like the Guam Visitors Bureau (GVB) if you look at GVB the same scenario but they have a steady stream of funding source for them. But it does in a way because of what you're going through the current law. You're changing it completely from what Chapter 88 [of Title 5 GCA] is creating.

I just wanted to share my thoughts on that because one of the things I'd like to do is find a steady funding source for the *Kumisión*. So, because I don't want to see us get in a situation where we have to cut funds from the General Fund for every agency and then you're cut.

One of the things I particularly liked about the *Kumisión* is all the products that you produced, the books. There was an issue with your dictionary. I think you got a grant, if I'm not mistaken. I'm sorry, the executive director, you received a grant from the Humanities [Guåhan] to do the dictionary.

Maria Duenas-Conception, *Executive Director, I Kumisión i Fino' CHamoru*, clarified that the project was not a dictionary with actual orthography, but rather a cultural dictionary.

Senator Telo T. Taitague asked whether the *Kumisión* received funding from Humanities Guåhan for that project, to which Ms. Duenas-Conception answered in the affirmative. Senator Taitague mentioned that she learned that the last \$10,000 of that grant was not disbursed due to an issue with filing or lack of information, to which Ms. Duenas-Conception stated that the amount that they did not receive from that \$10,000 grant was \$1,000. Senator Taitague continued:

The whole grant was Ten Thousand Dollars (\$10,000) but you weren't able to recover some of it because of lack of information [that had to be] provided to Humanities [Guåhan]. That's what I got from Humanities.

So, I think it's very important to put everything on a website that you oversee. Everything from financials, your salaries, your everything. And the *Kumisión* – even in the legislation that creates it doesn't require you to post the itemization of funding. I think that's something that we need to look into but there was one other question that I lost –

Dr. Laura M. Torres Souder, *Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*, interjected:

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

Senator, just to clarify: Humanities [Guåhan] was in crisis so the *Kumisión* donated the One Thousand Dollars (\$1,000) back. I mean, we told them that they would not need to give us the One Thousand Dollars (\$1,000) that they owe us. It wasn't because we didn't submit documentation. We submitted documentation on a regular basis. *Señora Rosa* was responsible for doing that. It's just that they kept generating additional requirements for documents, and as those were generated those were submitted. This was for a small grant of Ten Thousand Dollars (\$10,000), but it was a valuable grant because we were able to fund our cultural dictionary, right? We have two (2) volumes now.

Senator Telo T. Taitague continued:

And it's so disheartening to know that they have to dismantle. Well, they got a little bit of grant now from what I hear, thank God. They may stay in but they've downsized now because of the lack of funding from the federal side. So, hopefully they're out trying to get some other [funding].

Now the products that I mentioned earlier, I really appreciate the nursery rhymes, the books, the videos that you have in play, and I like the fact that it's free. The *Kumisión* is receiving funding from the government of Guam, the General Fund, taxpayer money, and making it free for the people of Guam makes it even better for everyone and encourages them to pick it up and not have to pay for something. And now you're looking at your products and charging money for them to generate revenue. Is that the intention, too? Because according—

Dr. Laura M. Torres Souder, *Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru*, interjected:

In order for us to create more products, we need funding, right? And if we can't get funding, people are willing to pay. For example, people come to our office and they'll ask us for copies of our products and they'll say, how much does it cost? Well, we don't charge. Well, can we give you a donation? We can't take it.

Senator Telo T. Taitague attempted to continue her line of questioning but was informed that she exhausted her time allotment, thus concluding with a brief remark:

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

I really would like to work with [Chairperson Calvo] in trying to find a way to make you whole, but I really think the importance of allowing free products for a community was the whole perspective. It wasn't a corporation or put a commission together to charge people. It was to give that information [freely].

Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson, I Kumisión i Fino' CHamoru, responded:

Senator, we are very generous with our products, and we would love to create products for free; and so long as you fund them, we will make them available.

Senator Telo T. Taitague thanked Dr. Souder and Chairperson Calvo.

Chairperson Shelly V. Calvo apologized to Senator Taitague for abiding by the time limit, and recognized the bill's co-sponsor, Senator Tina Rose Muña Barnes.

Senator Tina Rose Muña Barnes thanked Chairperson Calvo and proceeded with her remarks:

First of all, I want to thank [prime sponsor Senator Parkinson] for giving me an opportunity to be the co-sponsor. Number two is to thank all of you beautiful ladies here for your presentation today and your support of this effort. Number three, I also want to say that in this body that I've been in for more than ten (10) terms, I want to say that there is indeed a possibility that we can take this *Kumisión* and treat it like other public corporations.

I bring up [Guam Visitors Bureau] (GVB). If it wasn't in the 27th or the 29th Guam Legislature, that we gave the opportunity for GVB to convert and make their employees have the same benefits as classified employees.

We look at KGTF; it works with both public and private non-profit organizations (NPOs). So, we have NPO employees and we have government employees.

So, in that creativity I want to share for the record—and I will find the legislation to share with you that I did—and it's either in the 27th or 29th [Guam Legislature]. I know I'm aging myself, but I'm going to send that to you so that we could see what we could do to make sure that this measure

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

and measures to support the *Kumisión* that you have it when we look and to the panel members here and to the listening audience to strengthen to preserve to perpetuate to share to capture to protect and continue to teach who we are as native inhabitants of our land. I will do everything I can in my power as your public servant to give you the resources and the things that that you need to preserve, and make sure that we don't lose our CHamoru identity.

And I am talking to the good chair [Dr. Souder] who I'm really just humbled and honored of the fact that they would give us time to listen to this bill stipends, very minimal for the work that you give Mrs. Rivera, the work that you do from your heart to give back to our community, to help in the translation to help our young—our *manhoben*—and that people like us can continue to learn our language that was taken from us.

As a student, as a child, I was told [it was] better that you speak English than CHamoru so that you can get a better job or pass in college and not have difficulty. That was a big mistake. I supported the CHamoru Immersion Program. Hurao exists, the charter school was just approved with immersion that go up from Pre-K, kindergarten, or from three-year-olds to fifth grade. And now we're going to sixth grade from seventy-five percent (75%) CHamoru to almost one hundred percent (100%).

We cannot stop, and when I see you guys here, both the young and our *Saina*, I'm saying let's not give up on our island and our community and our CHamorus. And those of us who have the CHamoru heart that is not by lineage but by love for our island, that we should never stop teaching it.

So, Madame Chair, thank you for giving me this opportunity. I know I have twenty-two (22) seconds. I didn't want to get this passionate, but I will append I have uh ask that if you give me time, that I will have the legislation I mentioned, so that you can know that it has happened in our government and in this body. *Saina ma'åse* for giving me the opportunity and again thank the author for letting me be his co-sponsor, and I hope that we can get the unanimous support in this body when this bill gets to the floor.

Chairperson Shelly V. Calvo thanked Senator Barnes and recognized Senator Parkison for his closing remarks.

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

Senator William A. Parkinson thanked Chairperson Calvo and provided his remarks:

It's hard to follow up after [Senator] Barnes is up there. It's like trying to play after Jerry Lewis. But, no, I wanted to echo a lot of the sentiments of the retiring speaker. She definitely spoke from the heart there and I agree with a lot of it. The work that you do – not giving up, to endure – is truly something remarkable and it's truly inspiring and I'm happy to support you in whatever form this evolution of the *Kumisión* takes, whether you stay as what you are or you become a full-blown agency, I support all of it and if that's the direction this eventually goes, so be it.

Let's make you guys a full agency and give you the proper support you need to make sure that our CHamoru language and culture [don't] disappear because ultimately the thing I've come to learn about government is that where we put our money is where our priorities are. And I would like to see the *Kumisión* and the retention and appreciation and celebration of our histories and culture to be something we put significant resources behind.

And so, with that, I support this legislation. I will continue to support any legislation [the *Kumisión*] need[s] going forward. So, please always feel free to reach out to us. You have an ally in the legislature.

Chairperson Shelly V. Calvo thanked Senator Parkinson and everyone present for their attendance, and concluded the public hearing with her closing remarks:

Thank you, un *dangkulo na si yu'us ma'åse* to all of you for being here today. And I know we had a long run from this morning, but I truly appreciate your patience in sitting and hearing all the bills that are here.

Before I adjourn this hearing, I just want to speak directly to the importance of participating in the legislative process. The public participation in legislative proceedings, particularly through giving testimony on bills is a vital part of a healthy democracy. When citizens engage in the legislative process, they ensure that laws and policies reflect the true needs and concerns of the community.

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

Your voice helps shape decisions that affect everyday life. By providing testimony, whether in support, opposition, or with recommendations for improvement, individuals contribute valuable insights. The lawmakers like us might not otherwise consider.

This process strengthens transparency, accountability, and trust between government and the people that we serve. I encourage everyone to stay informed, get involved, and make their voices heard. Your participation is not just a right; it is a responsibility that helps build a better future for all. Together, we can create meaningful and lasting change. Thank you all very much and *Si yu'us ma'åse*.

Chairperson Shelly V. Calvo thanked the attendees and those who provided testimony, and stated that the Committee will continue to receive testimony. The Committee deemed Bill No. 42-38 (COR) duly heard at 12:53 PM.

III. FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

The Committee finds that **Bill No. 42-38 (COR)** seeks to:

- 1) Increase the compensation of members of *I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'* (Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam) to One Hundred Dollars (\$100) for attending a commission meeting, with such compensation not to exceed Two Hundred Dollars (\$200) per month (5 GCA § 88104(g));
- 2) allow the Commission to employ staff and contract services as needed (5 GCA § 88104(h));
- 3) create a new revolving fund – the *Kumisión i Fino' CHamoru* Revolving Fund – to manage income from publications, translation services, and donations (5 GCA § 88109(c));
- 4) grant the same tax status as 501(c)(3) nonprofits to donations made to the Commission (5 GCA § 88109(b)); and
- 5) ensure fiscal transparency through mandatory annual reporting, audits, and alignment with U.S. nonprofit standards for tax-deductible donations (5 GCA § 88109(d)).

The Committee further finds that, through the *amendment* process, the bill was refined

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

to clarify the Commission's legal structure as a *non-stock, non-profit public corporation*, consistent with other autonomous public entities. This clarification does not privatize the Commission; rather, it modernizes its statutory framework to support fiscal sustainability, improve operational clarity, and align the Commission with established models such as GEDA, GVB, and CAHA.

The Committee also notes that concerns were raised regarding the Commission's authority to receive donations under 4 GCA § 15201 and 2 GAR § 11107. To address these concerns, the bill was amended to include explicit statutory authorization allowing the Commission to solicit and accept donations "notwithstanding" these provisions. This ensures that the Commission's donation authority is lawful, transparent, and compliant with government ethics and procurement requirements.

Under existing law, there is a maximum number of nine (9) voting members who are compensated in the amount of Fifty Dollars (\$50) for attending a board meeting, with such compensation not to exceed One Hundred Dollars (\$100) per month.

The fiscal note dated March 11, 2025, indicated that the annual fiscal impact could be as much as a \$10,800 increase, with a maximum annual stipend expenditure of \$21,600. Such fiscal impact would be absorbed by the General Fund operational budget of the Commission, whose appropriations to date is \$726,566.

During the public hearing, Senator Parkinson, the bill's prime sponsor, emphasized that this measure represents a pragmatic investment in cultural revitalization, ensuring the CHamoru language and heritage remain living, vibrant forces in Guam's future.

Senator Gumataotao questioned the need to create the Commission's staff positions under the classified service, to which the Commission chair, Dr. Souder, responded that the need for the change in status is to allow the Commission to seek funding "where funding exists in the global environment." Citing 5 GCA § 88106, Senator Gumataotao also asked whether the Commission has received assistance from the Guam Department of Education (GDOE), the University of Guam (UOG), or Department of CHamoru Affairs (DCA) in the form of personnel, logistics or use of facilities. Dr. Souder responded that the Commission does not receive any assistance aside from collaborative relationships with these agencies.

Senator Taitague suggested that one way to provide the Commission a funding source is by placing it under the Guam Preservation Trust (GPT), which currently collects remitted building permit fees. The senator also opined that the bill will essentially

Office of Senator
SHELLY V. CALVO

MAJORITY WHIP & CHAIRPERSON

Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens,
Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture,
Historic Preservation & Hagåtña Restoration



I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
THE 38TH GUAM LEGISLATURE

Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910
officeofsenatorshellycalvo@guamlegislature.gov
(671) 989-5682/3

create a new agency, which Dr. Souder denied. The senator also mentioned that in as much as Guam Visitors Bureau (GVB) also incorporated classified positions, GVB—unlike the Commission—has a steady funding stream to support the corporation. The senator inquired about a grant from the Humanities Guåhan which the Commission was unable to receive in its entirety due to a filing issue, which the Commission executive director, Ms. Duenas-Concepcion, denied, stating that the Commission decided to donate the remaining \$1,000 of the \$10,000 to Humanities Guåhan in light of the federal funding cuts. The senator also opined that the Commission was created to provide services to the community free of charge, a concept that does not align with the bill's intent to allow the Commission to charge for its products and services.

Senator Barnes, the bill's co-sponsor, mentioned that the bill has precedent with regards to how previous legislatures have allowed autonomous agencies to convert their staff into classified service, e.g. GVB. The senator's office has indicated that Senator Barnes was referring to Bill No. 193-29 (COR), which has been appended to this committee report per the co-sponsor's request during the public hearing.

Both the bill's prime sponsor and co-sponsor declined to submit markup.

The Committee on Child Welfare, Youth Affairs, Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts, Culture, Historic Preservation & Hagåtña Restoration to which was referred "**Bill No. 42-38 (COR), as Amended - William A. Parkinson and Tina Rose Muña Barnes - AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.**" hereby submits these findings to *I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan* and reports out **Bill No. 42-38 (COR), As Amended** with a recommendation **TO REPORT OUT ONLY**

I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÁHAN
2025 (FIRST) Regular Session

Bill No. 42-38 (COR)

Introduced by:

William A. Parkinson 
Tina Rose Muña Barnes

AN ACT TO *AMEND* § 88102; *AMEND* § 88104(g) AND (h); AND TO *ADD* A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF *I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NA'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'*.

BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:

Section 1. §88102 of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby *amended* to read as follows:

“§ 88102. Establishment.

There is within the government of Guam the Commission on *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam, a non-stock, non-profit public corporation, which *shall* perform the duties and purposes set forth in this Act.”

Section 2. §88104(g) of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby *amended* to read as follows:

“(g) Each member shall receive ~~Fifty Dollar (\$50.00)~~ One Hundred Dollars (\$100) for attendance at any meeting of the Commission, but this stipend shall not apply to more than two (2) meetings in any one (1) calendar month. No members shall receive any other compensation, but shall be

1 reimbursed for actual travel, subsistence, and out-of-pocket expenses incurred
2 in the discharge of responsibilities, including authorized attendance at
3 meetings held off-island, subject to the prior approval of the Commission.”

4 **Section 3.** §88104(h) of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is
5 hereby *amended* to read as follows:

6 “(h) The Commission may hire employees and shall fix employee
7 duties and responsibilities in accordance with Title 4, Guam Code Annotated,
8 and contract services as approve in its annual appropriation and in accordance
9 with its organizational rules and regulations or as may be necessary for the
10 purposes of this Chapter.”

11 **Section 4.** A new § 88109 is hereby *added* to Chapter 88, Title 5, Guam
12 Code Annotated to read as follows:

13 **“§ 88109. Commission Use of Funds.**

14 (a) The Commission is authorized to use its funds from whatever
15 source derived in the exercise of its power and functions, subject to the
16 requirements of the funding source.

17 (b) Donations. All donations to the Commission and any of its
18 programs, associations, subsidiaries, affiliates, but not limited to the same,
19 shall be tax deductible to the donors in the same manner and to the same extent
20 donations to charitable or educational non-profit organizations are deductible
21 as referred to in the provisions of §501(c)(3) of the U.S. Internal Revenue
22 Code.

23 (c) There is established a revolving fund known as the “*Kumisión i*
24 *Fino’ CHamoru* Revolving Fund,” which shall be maintained separate and
25 apart from other funds in the Commission. This fund is under the general
26 cognizance of the Commission which shall manage and use it for the purposes
27 provided in this Chapter. All income generated by the sales of publications

1 and other products, money received from sources other than government
2 appropriations or grants, and fees charged for translation services and
3 publications of products, pursuant to §88105(0) of this Chapter, shall be
4 deposited into the “*Kumisión i Fino’ Chamoru* Revolving Fund,” to be used
5 by the Commission in carrying out its functions.

6 (d) Annual Report and Audits. The Commission shall submit to the
7 Governor of Guam and Guam legislature a detailed annual report of activities
8 and an audited, annual financial report. For this purpose, the Commission
9 shall contract for independent auditing services and shall also submit to the
10 Governor and Legislature other special reports as each may require from time-
11 to-time. The Commission’s books shall likewise be subject to annual
12 legislative audit as prescribed by law and shall be open for public inspection
13 by the public pursuant to the Sunshine Reform Act.”

14 **Section 5. Effective Date.** This Act shall be effective upon enactment.

15 **Section 6. Severability.** If any provision of this Act or its application to any
16 person or circumstance is found to be invalid or inorganic, such invalidity shall not
17 affect other provisions or applications of this Act that can be given effect without
18 the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Act are
19 severable.

I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2025 (FIRST) Regular Session

Bill No. 42-38 (COR)

As amended by the Committee on Child Welfare, Youth Affairs,
Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts,
Culture, Historic Preservation & Hagãña Restoration.

Introduced by:

William A. Parkinson
Tina Rose Muña Barnes

AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF *I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.*

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1.** §88102 of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby
3 *amended* to read as follows:

4 **“§ 88102. Establishment.**

5 There is within the government of Guam *I Kumision I Fino' CHamoru yan*
6 *I Fina'náguen i Historia yan i Lina'la I Taotao Tãno* (Commission on *CHamoru*
7 Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People
8 of Guam), a non-stock, non-profit public corporation, which shall perform the
9 duties and purposes set forth in this Act.”

10 **Section 2.** §88104(g) of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is

1 hereby *amended* to read as follows:

2 “(g) Each member shall receive ~~Fifty Dollar (\$50.00)~~ One Hundred Dollars
3 (\$100) for attendance at any meeting of the Commission, but this stipend shall
4 not apply to more than two (2) meetings in any one (1) calendar month. No
5 members shall receive any other compensation, but shall be reimbursed for actual
6 travel, subsistence, and out-of-pocket expenses incurred in the discharge of
7 responsibilities, including authorized attendance at meetings held off-island,
8 subject to the prior approval of the Commission.”

9 **Section 3.** §88104(h) of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby
10 *amended* to read as follows:

11 “(h) The Commission may hire employees and shall fix employee duties
12 and responsibilities in accordance with Title 4, Guam Code Annotated, and
13 contract services as approved in its annual appropriation and in accordance with
14 its organizational rules and regulations or as may be necessary for the purposes
15 of this Chapter.”

16 **Section 4.** § 88105(o) and § 88105(p) of Chapter 88, Title 5, Guam Code
17 Annotated, is hereby *repealed*:

18 (m) study ancient CHamoru terminology and pronunciation of place
19 names, and restore aforementioned pronunciation with the current CHamoru
20 orthography; and

21 (n) perform general reviews and evaluations as imposed by the government
22 of Guam.

23 ~~(o) is hereby authorized to apply for and receive grants, charge fees for~~
24 ~~translation services, and publication of products.~~

25 ~~(p) is hereby authorized to establish a public not for profit corporation that~~
26 ~~shall be separate and apart from the government of Guam and the Commission~~

1 ~~for the purpose of being able to accept private gifts, donations, endowments,~~
2 ~~grants, and other monies which may be offered to the Commission. Such gifts,~~
3 ~~donations, endowments, or grants, supra, shall be in accordance with the laws of~~
4 ~~Guam and subject to reasonable conditions. Such funds received shall be~~
5 ~~deposited into a fund controlled by the corporation, supra, and shall be known as~~
6 ~~the Kumision I Fino CHamoru Foundation.~~

7 **Section 5.** A *new* § 88109 is hereby *added* to Chapter 88, Title 5, Guam Code
8 Annotated to read as follows:

9 **“§ 88109. Commission Use of Funds.**

10 **(a) General Use of Funds.**

11 The Commission is authorized to use its funds from whatever source
12 derived in the exercise of its power and functions, subject to the
13 requirements of the funding source.

14 **(b) Donations.**

15 Notwithstanding 4 GCA § 15201 and 2 GAR § 11107, the Commission is
16 expressly authorized to solicit, accept, and receive donations, gifts,
17 endowments, and grants, and to deposit such funds into the *Kumisión i*
18 *Fino’ CHamoru* Revolving Fund or the *Kumisión i Fino’ CHamoru*
19 Foundation, as applicable. For purposes of Guam territorial income tax,
20 such donations shall be treated in the same manner and to the same extent
21 as donations to organizations described in § 501(c)(3) of the U.S. Internal
22 Revenue Code, to the extent permitted by applicable law.

23 **(c) Kumisión i Fino’ CHamoru Revolving Fund; Revenue Sources;**
24 **Nonprofit Corporation**

25 **(1) Establishment of Fund.**

1 There is established a revolving fund known as the “*Kumisión i*
2 *Fino’ CHamoru Revolving Fund,*” which shall be maintained separate
3 and apart from other funds of the Commission. The Fund shall be under
4 the general cognizance of the Commission and shall be used for the
5 purposes provided in this Chapter.

6 **(2) Revenue Sources.**

7 The following shall be deposited into the Fund:

8 (A) all income generated by the sales of publications and other
9 products;

10 (B) fees charged for translation services and publication of products;

11 (C) money received from sources other than government
12 appropriations or grants;

13 (D) grants received by the Commission;

14 (E) donations, gifts, endowments, and other monies offered to the
15 Commission.

16 **(3) Nonprofit Corporation.**

17 The Commission is authorized to establish a public nonprofit
18 corporation, separate and apart from the government of Guam and
19 the Commission, for the purpose of accepting private gifts,
20 donations, endowments, grants, and other monies. Funds received
21 by the nonprofit corporation shall be deposited into a fund
22 controlled by the corporation and known as the “*Kumisión i Fino’*
23 *CHamoru Foundation.*”

24 **(4) Use of Funds.**

25 All funds deposited into *the Kumisión i Fino’ CHamoru Revolving*
26 Fund shall be used by the Commission in carrying out its functions

1 under this Chapter, subject to the requirements of the funding
2 source.

3 **(d) Annual Report and Audits.**

4 The Commission shall submit to the Governor of Guam and I
5 *Liheslaturan Guåhan* a detailed annual report of activities and an
6 audited annual financial report. The Commission shall contract for
7 independent auditing services and shall submit other special reports as
8 may be required. The Commission’s books shall be subject to annual
9 legislative audit and shall be open for public inspection pursuant to the
10 Sunshine Reform Act.”

11 **Section 5. Effective Date.** This Act shall be effective upon enactment.

12 **Section 6. Severability.** If any provision of this Act or its application to any
13 person or circumstance is found to be invalid or inorganic, such invalidity shall
14 not affect other provisions or applications of this Act that can be given effect
15 without the invalid provision or application, and to this end the provisions of this
16 Act are severable.

I MINA'TRENTAI OCHO NA LIHESLATURAN GUÁHAN
2025 (FIRST) Regular Session

Bill No. 42-38 (COR)

*As amended by the Committee on Child Welfare, Youth Affairs,
Senior Citizens, Women's Affairs, Disability Services, the Arts,
Culture, Historic Preservation & Hagaña Restoration.*

Deleted: ¶

Formatted: Right: 3.75"

Introduced by:

William A. Parkinson
Tina Rose Muña Barnes

AN ACT TO AMEND § 88102; AMEND § 88104(g) AND (h); REPEAL § 88105 (o) AND (p); AND TO ADD A NEW § 88109 TO CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; CONSOLIDATING THE COMMISSION'S FISCAL AUTHORITIES; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO'CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO.

Formatted: Right: 0.25", Space Before: Auto, After: Auto

Deleted:

Deleted: '

Deleted: ¶

BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:

Section 1. §88102 of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby amended to read as follows:

“§ 88102. Establishment.

There is within the government of Guam *I Kumision I Fino' CHamoru van I Fina'nâguen i Historia van i Lina'la I Taotao Tâno'* (Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam), a non-stock, non-profit public corporation, which shall perform the duties and purposes set forth in this Act.”

Formatted: Font: Italic

Deleted: the

Section 2. §88104(g) of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is

1 hereby amended to read as follows:

2 “(g) Each member shall receive ~~Fifty Dollar (\$50.00)~~ One Hundred Dollars
3 (\$100) for attendance at any meeting of the Commission, but this stipend shall
4 not apply to more than two (2) meetings in any one (1) calendar month. No
5 members shall receive any other compensation, but shall be reimbursed for actual
6 travel, subsistence, and out-of-pocket expenses incurred in the discharge of
7 responsibilities, including authorized attendance at meetings held off-island,
8 subject to the prior approval of the Commission.”

9 **Section 3.** §88104(h) of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby
10 amended to read as follows:

11 “(h) The Commission may hire employees and shall fix employee duties
12 and responsibilities in accordance with Title 4, Guam Code Annotated, and
13 contract services as approved in its annual appropriation and in accordance with
14 its organizational rules and regulations or as may be necessary for the purposes
15 of this Chapter.”

16 **Section 4. § 88105(o) and § 88105(p) of Chapter 88, Title 5, Guam Code**
17 **Annotated, is hereby repealed:**

18 (m) study ancient CHamoru terminology and pronunciation of place
19 names, and restore aforementioned pronunciation with the current CHamoru
20 orthography; and,

21 (n) perform general reviews and evaluations as imposed by the government
22 of Guam,

23 (o) is hereby authorized to apply for and receive grants, charge fees for
24 translation services, and publication of products,

25 (p) is hereby authorized to establish a public not for profit corporation that
26 shall be separate and apart from the government of Guam and the Commission

- Formatted: Font: 14 pt
- Formatted: Font: 14 pt
- Formatted: Font: Italic
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Font color: Black
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Not Italic, Font color: Black
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Font color: Black
- Formatted: Normal, Justified, Indent: Left: 0.5", First line: 0.5", Line spacing: 1.5 lines
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Not Italic, Font color: Black
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Font color: Black
- Formatted: Font: 14 pt, Font color: Black
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Font color: Black
- Formatted: Font: 14 pt, Font color: Black
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Font color: Black, Strikethrough
- Formatted: Font: 14 pt, Font color: Black, Strikethrough
- Formatted: Font: Times New Roman, 14 pt, Font color: Black, Strikethrough

~~for the purpose of being able to accept private gifts, donations, endowments, grants, and other monies which may be offered to the Commission. Such gifts, donations, endowments, or grants, supra, shall be in accordance with the laws of Guam and subject to reasonable conditions. Such funds received shall be deposited into a fund controlled by the corporation, supra, and shall be known as the Kumision i Fino CHamoru Foundation.~~

Section 5. A new § 88109 is hereby added to Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated to read as follows:

“§ 88109. Commission Use of Funds.

(a) General Use of Funds.

The Commission is authorized to use its funds from whatever source derived in the exercise of its power and functions, subject to the requirements of the funding source.

(b) Donations.

Notwithstanding 4 GCA § 15201 and 2 GAR § 11107, the Commission is expressly authorized to solicit, accept, and receive donations, gifts, endowments, and grants, and to deposit such funds into the *Kumisión i Fino' CHamoru Revolving Fund* or the *Kumisión i Fino' CHamoru Foundation*, as applicable. For purposes of Guam territorial income tax, such donations shall be treated in the same manner and to the same extent as donations to organizations described in § 501(c)(3) of the U.S. Internal Revenue Code, to the extent permitted by applicable law.

(c) Kumisión i Fino' CHamoru Revolving Fund; Revenue Sources:

Nonprofit Corporation

(1) Establishment of Fund.

Formatted: Font: Italic

Formatted: Indent: Left: 0.5", First line: 0"

Formatted: Font: 14 pt, Font color: Black, Strikethrough

Deleted: (a)

Formatted: Font: 14 pt, Underline, Font color: Black

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: 14 pt, Underline, Font color: Black

Formatted: List Paragraph, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: a, b, c, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 1" + Indent at: 1.26"

Formatted: List Paragraph, Indent: Left: 1.26", First line: 0"

Deleted: (b)

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: 14 pt, Underline, Font color: Black

Formatted: List Paragraph, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: a, b, c, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 1" + Indent at: 1.26"

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Underline

Formatted: Left, Indent: Left: 1", First line: 0"

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Italic, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Italic, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Underline

Deleted: All donations to the Commission and any of its programs, associations, subsidiaries, affiliates, but not limited to the same, shall be tax deductible to the donors in the same manner and to the same extent donations to charitable or educational non-profit organizations are deductible as referred to in the provisions of §501(c)(3) of the U.S. Internal Revenue Code.

Deleted: (c)

Formatted: Font: 14 pt, Underline, Font color: Black

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline, Font color: Black

Formatted: Font: Not Bold

1 There is established a revolving fund known as the "Kumisión i
2 Fino' CHamoru Revolving Fund," which shall be maintained separate
3 and apart from other funds of the Commission. The Fund shall be under
4 the general cognizance of the Commission and shall be used for the
5 purposes provided in this Chapter.

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Italic, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Italic, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

6 **(2) Revenue Sources.**

7 The following shall be deposited into the Fund:

8 (A) all income generated by the sales of publications and other
9 products;

10 (B) fees charged for translation services and publication of products;

11 (C) money received from sources other than government
12 appropriations or grants;

13 (D) grants received by the Commission;

14 (E) donations, gifts, endowments, and other monies offered to the
15 Commission.

16 **(3) Nonprofit Corporation.**

17 The Commission is authorized to establish a public nonprofit
18 corporation, separate and apart from the government of Guam and
19 the Commission, for the purpose of accepting private gifts,
20 donations, endowments, grants, and other monies. Funds received
21 by the nonprofit corporation shall be deposited into a fund
22 controlled by the corporation and known as the "Kumisión i Fino'
23 CHamoru Foundation."

~~Deleted: There is established a revolving fund known as the "Kumisión i Fino' CHamoru Revolving Fund," which shall be maintained separate and apart from other funds in the Commission. This fund is under the general cognizance of the Commission which shall manage and use it for the purposes provided in this Chapter. All income generated by the sales of publications and other products, money received from sources other than government appropriations or grants, and fees charged for translation services and publications of products pursuant to §88105(0) of this Chapter, shall be deposited into the "Kumisión i Fino' CHamoru Revolving Fund," to be used by the Commission in carrying out its functions.~~

Formatted: Font: 14 pt, Bold, Underline, Font color: Black

Formatted: List Paragraph, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 1.26" + Indent at: 1.51"

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Indent: First line: 0.24"

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline, Font color: Black

24 **(4) Use of Funds.**

25 All funds deposited into the Kumisión i Fino' CHamoru Revolving
26 Fund shall be used by the Commission in carrying out its functions

Formatted: Font: 14 pt, Italic, Underline, Font color: Black

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: 14 pt, Bold, Underline, Font color: Black

Formatted: List Paragraph, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 1.26" + Indent at: 1.51"

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Italic, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Underline

1 under this Chapter, subject to the requirements of the funding
2 source.

3 **(d) Annual Report and Audits.**

4 The Commission shall submit to the Governor of Guam and *I*
5 *Liheslaturan Guåhan* a detailed annual report of activities and an
6 audited annual financial report. The Commission shall contract for
7 independent auditing services and shall submit other special reports as
8 may be required. The Commission's books shall be subject to annual
9 legislative audit and shall be open for public inspection pursuant to the
10 Sunshine Reform Act."

11 **Section 5. Effective Date.** This Act shall be effective upon enactment.

12 **Section 6. Severability.** If any provision of this Act or its application to any
13 person or circumstance is found to be invalid or inorganic, such invalidity shall
14 not affect other provisions or applications of this Act that can be given effect
15 without the invalid provision or application, and to this end the provisions of this
16 Act are severable.

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Formatted: Font: 14 pt, Italic, Underline

Formatted: List Paragraph, Indent: Left: 1.26", First line: 0", Space Before: Auto, After: Auto

Formatted: Font: 14 pt, Underline

Deleted: (d) Annual Report and Audits. The Commission shall submit to the Governor of Guam and Guam legislature a detailed annual report of activities and an audited, annual financial report. For this purpose, the Commission shall contract for independent auditing services and shall also submit to the Governor and Legislature other special reports as each may require from time-to-time. The Commission's books shall likewise be subject to annual legislative audit as prescribed by law and shall be open for public inspection by the public pursuant to the Sunshine Reform Act."⁷

Formatted: Font: 14 pt, Font color: Black

Deleted: ¶

Formatted: Font: 14 pt, Not Bold, Font color: Black

Formatted: Font: 14 pt, Font color: Black

Formatted: Font: 14 pt, Font color: Black

Formatted: List Paragraph, Left, Indent: Left: 0"

Deleted:



COMMITTEE ON RULES

Vice Speaker V. Anthony Ada, Chairperson
I Mina'trentai Ocho Na Liheslaturan Guåhan
38th Guam Legislature

March 11, 2025

To: **Rennae V. C. Meno**
Clerk of the Legislature

From: **Vice Speaker V. Anthony Ada** 
Chairperson, Committee on Rules

Subject: **Fiscal Note for Bill No. 42-38 (COR)**

Håfa Adai!

Find the attached, Fiscal Note for the following bill:

Bill No. 42-38 (COR).

I also request that the same be sent to the respective Chairperson of the Standing Committee, to which this bill has been referred. Kindly forward the same to Management Information Services (MIS) for posting on our website.



Bureau of Budget & Management Research
Fiscal Note of Bill No. 42-38 (COR)

AN ACT TO AMEND § 88102; ADD A NEW § 88109; AND TO AMEND § 88104(g) AND (h), ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO STRENGTHENING THE FISCAL SUSTAINABILITY; ESTABLISHING THE PERSONNEL POLICY; AND INCREASING STIPENDS PAID TO COMMISSION MEMBERS, RESPECTIVELY, OF I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I TAOTAO TÁNO'.

Department/Agency Appropriation Information	
Dept./Agency Affected: Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Táno'	Dept./Agency Head: Maria Duenas, Administrator
Department's General Fund (GF) appropriation(s) to date:	\$726,566
Department's Other Fund appropriation(s) to date:	\$0
Total Department/Agency Appropriation(s), to date:	\$726,566

Fund Source Information of Proposed Appropriation			
	General Fund:	(Specify Special Fund):	Total:
FY 2024 Unreserved Fund Balance		\$0	\$0
FY 2025 Adopted Revenues	\$0	\$0	\$0
FY 2025 Appro. (P.L. 37-125)	\$0	\$0	\$0
Sub-total:	\$0	\$0	\$0
Less appropriation in Bill	\$0	\$0	\$0
Total:	\$0	\$0	\$0

Estimated Fiscal Impact of Bill						
	One Full Fiscal Year	For Remainder of FY 2025 (if applicable)	FY 2026	FY 2027	FY 2028	FY 2029
General Fund 1/	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
Special Fund	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
Total 1/	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0

- | | | | |
|---|-----------|----------------------------|---------------------------|
| 1. Does the bill contain "revenue generating" provisions?
If Yes, see attachment | | // Yes | /X/ No |
| 2. Is amount appropriated adequate to fund the intent of the appropriation?
If no, what is the additional amount required? \$ _____ | /X/ N/A | // Yes | // No |
| 3. Does the Bill establish a new program/agency?
If yes, will the program duplicate existing programs/agencies?
Is there a federal mandate to establish the program/agency? | /X/ N/A | // Yes
// Yes
// Yes | /X/ No
// No
/X/ No |
| 4. Will the enactment of this Bill require new physical facilities? | | // Yes | /X/ No |
| 5. Was Fiscal Note coordinated with the affected dept./agency? If no, indicate reason:
// Requested agency comments not received by due date | | /X/ Yes | // No |
| | // Other: | | |

Analyst: <u>Louis Schmelzinger</u> Louis Schmelzinger	Date: <u>03/10/2025</u>	Director: <u>Lester L. Carlson, Jr.</u>	Date: <u>MAR 11 2025</u>
--	-------------------------	---	--------------------------

Notes:
1/ See attached comments.

Bureau of Budget and Management Research
Comments on Bill No. 42-38 (COR)

Relative to the fiscal impact of Bill No. 42-38 (COR), the proposed legislation intends to increase the compensation of Commission Members of the Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam (Kumisión) to One Hundred Dollars (\$100.00) for attending a commission meeting, such compensation not to exceed Two Hundred Dollars (\$200.00) per month.

Currently there is a maximum amount of nine (9) voting Commission Members, who are compensated in the amount of Fifty Dollars (\$50.00) for attending a board meeting, with such compensation not to exceed One Hundred Dollars (\$100.00) per month.

Assuming that all nine (9) Commission Members are in attendance of board meetings take place after regular business hours, the Bureau estimates an annual fiscal impact could be as much as \$10,800. Such fiscal impact would be absorbed by the Kumisións operational budget from the General Fund.

	A	B	C
Current Statute	Compensation Per Meeting	Compensation Per Month (Max 2 Mtgs.) (A X 2)	One Fiscal Year (B X 12)
All Members (9 Max.)	\$450.00	\$900.00	\$10,800.00
Proposed Legislation	Compensation Per Meeting	Compensation Per Month (Max 2 Mtgs.)	One Fiscal Year
All Members (9 Max.)	\$900.00	\$1,800.00	\$21,600.00
Estimated Fiscal Impact:	\$450.00	\$900.00	\$10,800.00